

P5604

GB Thermostat	5
CZ Termostat	8
SK Termostat	11
PL Termostat	14
HU Termosztát	17
SI Termostat	20
RS HR BA ME Termostat	23
DE Thermostat	26
UA Термостат	30
RO MD Termostat	33
LT Termostatas	36
LV Termostats	39
EE Termostaat	43
BG Термостат	46
FR BE Thermostat	49
IT Termostato	53
NL Thermostaat	56
ES Termostato	59
PT Termostato	63
GR CY Θερμοστάτης	66
SE Termostat	70
FI Termostaatti	73
DK Termostat	76




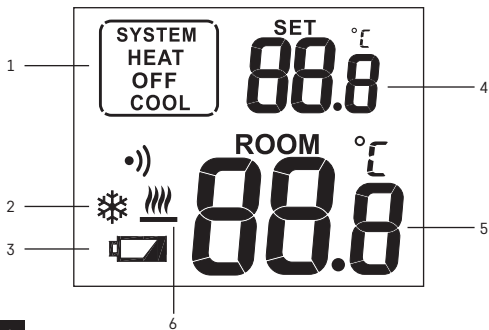
www.emos.eu



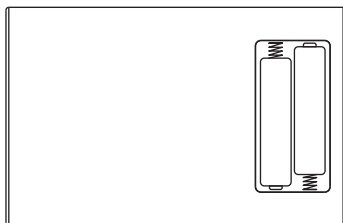
<https://en.b2b.emos.cz/download>



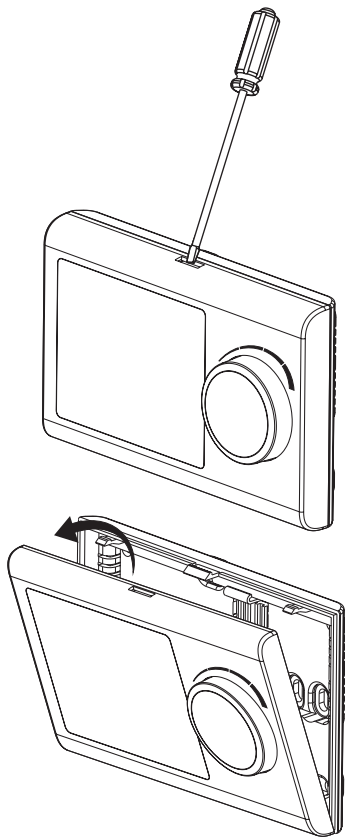
PL | Zgodnie z przepisami Ustawy o ZSEiE zabronione jest umieszczanie łącznie z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem  przekreślonego kosza. Użytkownik, chcąc pozbyć się sprzętu elektronicznego i elektrycznego, jest zobowiązany do oddania go do punktu zbierania zużytego sprzętu. W sprzęcie nie znajdują się składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Obecność w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych ma potencjalny (szkodliwy) wpływ dla środowisko i zdrowie ludzi.



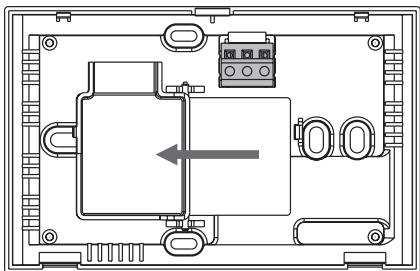
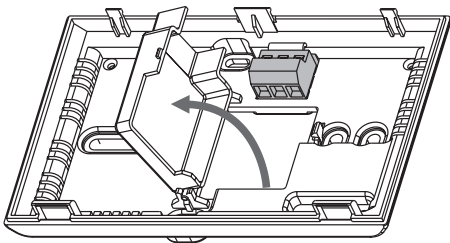
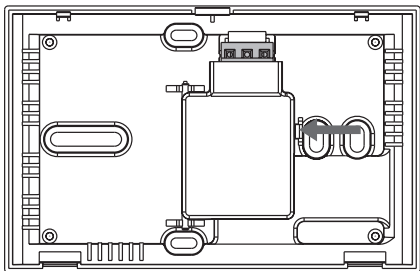
1



2



3



GB | Thermostat

The P5604 thermostat is designed for controlling heating and air-conditioning systems.

Important

- Before the first use, make sure to carefully read the Operating Manual for the thermostat, as well as the boiler or air-conditioning equipment.
- Turn off power supply before installing the thermostat!
- Installation should be carried out by a qualified person!
- During installation, follow applicable standards.

Technical specifications:

Switched load: max. 230 V AC; 8 A for resistive load; 2 A for inductive load

Clock accuracy: ± 60 seconds/month

Temperature measurement: 0 °C to 40 °C with 0.1 °C resolution accuracy
 ± 1 °C at 20 °C

Temperature setting: 5 °C to 35 °C in 0.5 °C increments

Temperature differential: 0.2 °C

Operating temperature: 0 °C to 40 °C

Storage temperature: -20 °C to 60 °C

Power supply: 2x 1.5 V AAA batteries

Accessories: 2 screws, 2 wall plugs

Dimensions and weight: 30 x 120 x 75 mm; 125 g

Display Description (See Fig. 1)

- | | |
|---------------------------|-----------------------------|
| 1 – Operating mode | 4 – Current set temperature |
| 2 – Cooling mode | 5 – Room temperature |
| 3 – Low battery indicator | 6 – Heating mode |

Procedure for Removing the Front of the Thermostat (See Fig. 3)

Display Backlighting

Pressing the control wheel activates display backlighting for 10 seconds.

INSTALLATION

Warning:

Before replacing the thermostat, disconnect the heating/air-conditioning system from the main power in your flat. This will prevent potential injury by electric current.

Thermostat Installation

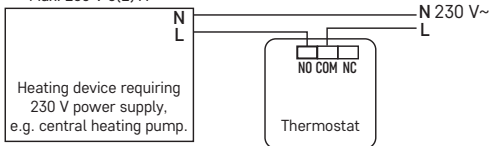
The rear of the thermostat carries 4 openings for mounting onto a wall. Use the enclosed screws and wall plugs to mount the thermostat.

Note: The terminals are located underneath the cover. Gently press onto the right side of the cover and turn it to the left (see Fig. 4).

Wiring Diagram

Voltage connection diagram for connecting thermostat P5604 to a boiler with "NO" outlet:

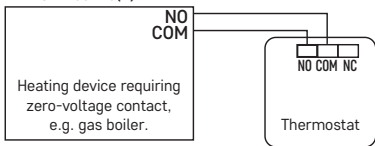
Max. 230 V 8(2) A



* When connecting a cooling device to the thermostat, connect the "L" phase conductor to the "NC" terminal.

Zero-voltage connection diagram for connecting thermostat P5604 to a boiler with "NO" outlet:

Max. 230 V 8(2) A



Putting into Operation

1. Remove the front portion of the thermostat and insert 2× 1.5 V AAA batteries (see Fig. 2). Use alkaline batteries only, not rechargeable ones.
2. Replace the front of the thermostat.
3. The thermostat now has an active display and is operational.

If the thermostat is not working properly, please check the polarity of the batteries, whether they are sufficiently charged, or reset the thermostat by removing the batteries.

Choosing Operating Mode (Heating, Cooling, Anti-Freeze Temperature)

1. Press and hold the control wheel for 5 seconds to enter mode settings.
2. Turn the control wheel to select one of the following modes:
 - a. HEAT (heating system)
 - b. OFF (anti-freeze temperature of 7 °C)
 - c. COOL (cooling system)
3. Press the control wheel to confirm your selection.

Room Temperature Calibration

Press and hold the control wheel for 5 seconds until the setting mode indicator starts flashing on the screen.

Press and hold the control wheel again for 5 seconds until the temperature calibration value starts flashing on the screen.

Use the wheel to set the temperature value of choice (-3.0 °C to 3.0 °C, in 0.5 °C steps) and confirm by pressing the wheel.

Room temperature calibration is used if, for example, the thermostat shows 21 °C but you want it to show 20 °C. In that case, the calibration value should be set to -1 °C.

Upkeep and Maintenance

The product is designed to provide trouble-free service for many years if used properly. Here are some tips for proper operation:

- Read the manual carefully before using this product.
- Do not expose the product to direct sunlight, extreme cold and humidity, and sudden changes in temperature. This would reduce accuracy of detection.
- Do not place the product in locations prone to vibration and shocks – these may cause damage.
- Do not expose the product to excessive force, impacts, dust, high temperatures or humidity – these may cause malfunction, shorter battery life, damage to batteries and deformation of plastic parts.
- Do not throw batteries into fire, disassemble or short-circuit.
- Keep out of reach of children. Ingestion can lead to chemical poisoning, soft tissue perforation and death. Severe poisoning may occur within two hours of trouble. Seek immediate medical attention.
- Do not expose the product to rain or high humidity, dropping or splashing water.
- Do not place any open flame sources on the product, e.g. a lit candle, etc.
- Do not place the product to places with inadequate air flow.
- Do not insert any objects in the product vents.
- Do not tamper with the internal electric circuits of the product – doing so may damage the product and will automatically void the warranty. The product should only be repaired by a qualified professional.
- To clean the product, use a slightly moistened soft cloth. Do not use solvents or cleaning agents – they could scratch the plastic parts and cause corrosion of the electric circuits.
- Do not immerse the product in water or other liquids.
- In the event of damage or defect of the product, do not perform any repairs by yourself. Have it repaired in the shop where you bought it.
- This device is not intended for use by persons (including children) whose physical, sensory or mental disability or whose lack of experience or knowledge prevents them from using it safely. Such persons should be instructed as to how to use the device and should be supervised by a person responsible for their safety. Children must always be supervised and must never play with the device.

WARNING: The contents of this manual may be changed without prior notice – due to printing limitations, the symbols shown may differ slightly from those

on the display – the content of this manual may not be reproduced without the manufacturer's permission.

Manual can be found at: <http://www.emos.eu/download>.

CZ | Termostat

Termostat P5604 je určen k ovládání topných nebo klimatizačních systémů.

Důležitá upozornění

- Před prvním použitím pečlivě přečtěte návod k obsluze termostatu, ale i kotle či klimatizačního zařízení.
- Před instalací termostatu vypněte přívod elektrického proudu!
- Doporučujeme, aby instalaci prováděl kvalifikovaný pracovník!
- Při instalaci dodržujte předepsané normy.

Technická specifikace:

Spínaná zátěž: max. 230 V AC; 8 A pro odporové zatížení;

2 A pro indukční zatížení

Přesnost hodin: ±60 sekund/měsíc

Měření teploty: 0 °C až 40 °C s rozlišením 0,1 °C; přesnost ±1 °C při 20 °C

Nastavení teploty: 5 °C až 35 °C v krocích po 0,5 °C

Rozptyl nastavené teploty: 0,2 °C

Provozní teplota: 0 °C až 40 °C

Skladovací teplota: -20 °C až 60 °C

Napájení: 2× 1,5 V baterie typ AAA

Příslušenství: šroubky 2 ks, hmoždinky 2 ks

Velikost a hmotnost: 30 × 120 × 75 mm; 125 g

Popis displeje (viz obr. 1)

- | | |
|----------------------------|-------------------------|
| 1 – provozní režim | 4 – nastavená teplota |
| 2 – režim chlazení | 5 – teplota v místnosti |
| 3 – indikace slabé baterie | 6 – režim topení |

Způsob sejmutí přední části termostatu (viz obr. 3)

Podsвіcení displeje

Stisknutí ovládacího kolečka aktivuje podsвіcení displeje po dobu 10 sekund.

INSTALACE

Upozornění:

Před výměnou termostatu odpojte topný/klimatizační systém od hlavního zdroje elektrického napětí ve vašem bytě. Zabráníte možnému úrazu elektrickým proudem.

Montáž termostatu

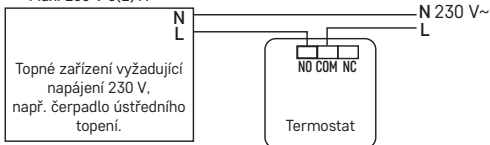
Zadní strana termostatu má 4 připravené otvory pro připevnění na zeď. K připevnění termostatu na zeď využijte přiložené hmoždinky a šroubky.

Poznámka: Svorky jsou umístěné pod krytem. Zatlačte mírně na pravý bok krytu a obraťte ho doleva (viz obr. 4).

Schéma zapojení

Schéma napětového zapojení termostatu P5604 na kotel s výstupem „NO“:

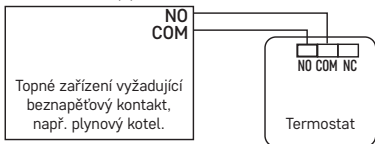
Max. 230 V 8(2) A



* V případě připojení chladicího zařízení k termostatu připojte fázový vodič „L“ do svorky „NC“.

Schéma beznapětového zapojení termostatu P5604 na kotel s výstupem „NO“:

Max. 230 V 8(2) A



Uvedení do činnosti

1. Sejměte přední část termostatu a vložte 2x 1,5 V AAA baterie (viz obr. 2). Používejte pouze alkalické baterie, ne nabíjecí.
2. Vraťte zpět přední část termostatu k zadnímu krytu.
3. Termostat má aktivní displej a je v provozu.

Pokud termostat nepracuje správně, zkontrolujte prosím polaritu baterií, jestli nejsou baterie vybité nebo termostat resetujte vyjmutím baterií.

Výběr provozního režimu (vytápění, chlazení, protizámrazová teplota)

1. Pro vstup do nastavení režimů stiskněte ovládací kolečko na 5 vteřin.
2. Otáčením ovládacího kolečka vyberte jeden z následujících režimů:
 - a. HEAT (topný systém)
 - b. OFF (protizámrazová teplota 7 °C)
 - c. COOL (chladicí systém)
3. Stiskněte ovládací kolečko pro potvrzení výběru.

Kalibrace pokojové teploty

Stiskněte ovládací kolečko na 5 vteřin, na displeji se rozblíká režim nastavení. Znovu stiskněte kolečko na 5 vteřin, na displeji se rozblíká hodnota teploty kalibrace.

Nastavte kolečkem požadovanou hodnotu teploty (-3,0 °C až 3,0 °C, po 0,5 °C) a potvrďte stiskem kolečka.

Kalibrace pokojové teploty se používá například v případě, kdy termostat ukazuje 21 °C, ale chceme, aby zobrazoval 20 °C. V tomto případě je kalibrační hodnota nastavena na -1 °C.

Péče a údržba

Výrobek je navržen tak, aby při vhodném zacházení spolehlivě sloužil řadu let. Zde je několik rad pro správnou obsluhu:

- Než začnete s výrobkem pracovat, pozorně si přečtěte uživatelský manuál.
- Nevystavujte výrobek přímému slunečnímu světlu, extrémnímu chladu a vlhku a náhlým změnám teploty. Snížilo by to přesnost snímání.
- Neumíst'ujte výrobek do míst náchylných k vibracím a otřesům – mohou způsobit jeho poškození.
- Nevystavujte výrobek nadměrnému tlaku, nárazům, prachu, vysoké teplotě nebo vlhkosti – mohou způsobit poruchu funkčnosti výrobku, kratší energetickou výdrž, poškození baterií a deformaci plastových částí.
- Baterie nevhazujte do ohně, nerozebírejte je ani nezkratujte.
- Uchovávejte mimo dosah dětí. Požití může vést k otravě chemikáliemi, perforaci měkkých tkání a smrti. Těžká otrava může nastat do dvou hodin od vzniku potíží. Okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Nevystavujte výrobek dešti ani vlhku, kapající a stříkající vodě.
- Neumíst'ujte na výrobek žádné zdroje otevřeného ohně, např. zapálenou svíčku apod.
- Neumíst'ujte výrobek na místa, kde není zajištěno dostatečné proudění vzduchu.
- Nevsunujte do větracích otvorů výrobku žádné předměty.
- Nezasahujte do vnitřních elektrických obvodů výrobku – můžete jej poškodit a automaticky tím ukončit platnost záruky. Výrobek by měl opravovat pouze kvalifikovaný odborník.
- K čištění používejte mírně navlhčený jemný hadřík. Nepoužívejte rozpouštědla ani čisticí přípravky – mohly by poškrábat plastové části a narušit elektrické obvody.
- Výrobek neponořujte do vody ani jiných kapalin.
- Při poškození nebo vadě výrobku neprovádějte žádné opravy sami. Předějte jej k opravě do prodejny, kde jste jej zakoupili.
- Tento přístroj není určen pro používání osobami (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném používání přístroje, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití tohoto přístroje osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Je nutný dohled nad dětmi, aby se zajistilo, že si nebudou s přístrojem hrát.

UPOZORNĚNÍ: Obsah tohoto návodu může být změněn bez předchozího upozornění – z důvodu omezených možností tisku se mohou zobrazované symboly nepatrně lišit od zobrazení na displeji – obsah tohoto návodu nemůže být bez souhlasu výrobce reprodukován.

Manuál naleznete na stránkách: <http://www.emos.eu/download>.

SK | Termostat

Termostat P5604 je určený na ovládanie vykurovacích alebo klimatizačných systémov.

Dôležité upozornenia

- Pred prvým použitím si pozorne prečítajte návod na obsluhu termostatu, ale aj kotla či klimatizačného zariadenia.
- Pred inštaláciou termostatu vypnite prívod elektrického prúdu!
- Odporúčame, aby inštaláciu vykonával kvalifikovaný pracovník!
- Pri inštalácii dodržujte predpísané normy.

Technická špecifikácia:

Spínaná záťaž: max. 230 V AC; 8 A pre odporové zaťaženie;

2 A pre indukčné zaťaženie

Presnosť hodín: ±60 sekúnd/mesiac

Meranie teploty: 0 °C až 40 °C s rozlíšením 0,1 °C; presnosť ±1 °C pri 20 °C

Nastavenie teploty: 5 °C až 35 °C v krokoch po 0,5 °C

Rozptyl nastavenej teploty: 0,2 °C

Prevádzková teplota: 0 °C až 40 °C

Skladovacia teplota: -20 °C až 60 °C

Napájanie: 2× 1,5 V batérie typ AAA

Príslušenstvo: skrutky 2 ks, hmoždinky 2 ks

Veľkosť a hmotnosť: 30 × 120 × 75 mm; 125 g

Popis displeja (viď obr. 1)

- | | |
|------------------------------|--------------------------|
| 1 – prevádzkový režim | 4 – nastavená teplota |
| 2 – režim chladenia | 5 – teplota v miestnosti |
| 3 – indikácia slabej batérie | 6 – režim kúrenia |

Spôsob odobratia prednej časti termostatu (viď obr. 3)

Podsvietenie displeja

Stlačenie ovládacieho kolieska aktivuje podsvietenie displeja po dobu 10 sekúnd.

INŠTALÁCIA

Upozornenie:

Pred výmenou termostatu odpojte vykurovací / klimatizačný systém od hlavného zdroja elektrického napätia vo vašom byte. Zabráňte možnému úrazu elektrickým prúdom.

Montáž termostatu

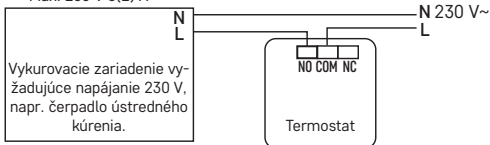
Zadná strana termostatu má 4 pripravené otvory pre pripevnenie na stenu. Na pripevnenie termostatu na stenu využite priložené hmoždinky a skrutky.

Poznámka: Švorky sú umiestnené pod krytom. Zatlačte mierne na pravý bok krytu a obráťte ho doľava (viď obr. 4).

Schéma zapojenia

Schéma napätového zapojenia termostatu P5604 na kotol s výstupom „NO“:

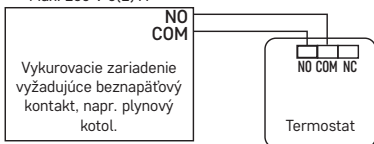
Max. 230 V 8(2) A



* V prípade pripojenia chladiaceho zariadenia k termostatu pripojte fázový vodič „L“ do svorky „NC“.

Schéma beznapätového zapojenia termostatu P5604 na kotol s výstupom „NO“:

Max. 230 V 8(2) A



Uvedenie do činnosti

1. Zložte prednú časť termostatu a vložte 2× 1,5 V AAA batérie (viď obr. 2). Používajte len alkalické batérie, nie nabíjacie.
2. Vráťte späť prednú časť termostatu k zadnému krytu.
3. Termostat má aktívny displej a je v prevádzke.

Ak termostat nepracuje správne, skontrolujte prosím polaritu batérií, či nie sú batérie vybité alebo termostat resetujte vybratím batérií.

Výber prevádzkového režimu (vykurovanie, chladenie, protimrazová teplota)

1. Pre vstup do nastavenia režimov stlačte ovládacie koliesko na 5 sekúnd.
2. Otáčaním ovládacieho kolieska vyberte jeden z nasledujúcich režimov:
 - a. HEAT (vykurovací systém)
 - b. OFF (protimrazová teplota 7 °C)
 - c. COOL (chladiaci systém)
3. Stlačte ovládacie koliesko pre potvrdenie výberu.

Kalibrácia izbovej teploty

Stlačte ovládacie koliesko na 5 sekúnd, na displeji bude blikať režim Nastavenia. Opätovne stlačte koliesko na 5 sekúnd, na displeji bude blikať hodnota kalibračnej teploty.

Pomocou kolieska nastavte požadovanú hodnotu teploty (-3,0 °C až 3,0 °C, v krokoch po 0,5 °C) a potvrďte stlačením.

Kalibrácia izbovej teploty sa používa napríklad v prípade, ak termostat ukazuje 21 °C, ale my chceme, aby ukazoval 20 °C. V tomto prípade je kalibračná hodnota nastavená na -1 °C.

Starostlivosť a údržba

Výrobok je navrhnutý tak, aby pri vhodnom zaobchádzaní spoľahlivo slúžil niekoľko rokov. Tu je niekoľko rád pre správnu obsluhu:

- Skôr ako začnete s výrobkom pracovať, pozorne si prečítajte návod.
- Nevystavujte výrobok priamemu slnečnému svetlu, extrémnemu chladu a vlhku a náhlym zmenám teploty. Znížilo by to presnosť snímania.
- Neumiestňujte výrobok do miest náchylných k vibráciám a otrasom – môžu spôsobiť jeho poškodenie.
- Nevystavujte výrobok nadmernému tlaku, nárazom, prachu, vysokej teplote alebo vlhkosti – môžu spôsobiť poruchu funkčnosti výrobku, kratšiu energetickú výdrž, poškodenie batérií a deformáciu plastových častí.
- Batérie nevhadzujte do ohňa, nerozoberajte ani neskratujte.
- Uchovávajte mimo dosahu detí. Prehltnutie môže viesť k otrave chemikáliami, perforácii mäkkých tkanív a smrti. Ťažká otrava môže nastať do dvoch hodín od vzniku ťažkostí. Okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Nevystavujte výrobok dažďu ani vlhku, kvapkajúcej a striekajúcej vode.
- Neumiestňujte na výrobok žiadne zdroje otvoreného ohňa, napr. zapálenú sviečku a pod.
- Neumiestňujte výrobok na miesta, kde nie je zaistené dostatočné prúdenie vzduchu.
- Nevkladajte do vetracích otvorov výrobku žiadne predmety.
- Nezasahujte do vnútorných elektrických obvodov výrobku – môžete ho poškodiť a automaticky tým ukončiť platnosť záruky. Výrobok by mal opravovať len kvalifikovaný odborník.
- Na čistenie používajte mierne navlhčenú jemnú handričku. Nepoužívajte rozpúšťadlá ani čistiace prípravky – mohli by poškriabať plastové časti a narušiť elektrické obvody.
- Výrobok neponárajte do vody ani iných kvapalín.
- Pri poškodení alebo chybe výrobku nerobte žiadne opravy sami. Odovzdajte ho na opravu do predajne, kde ste ho zakúpili.
- Tento prístroj nie je určený pre používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabráňuje v bezpečnom používaní prístroja, pokiaľ na ne nebude dohliadané alebo pokiaľ neboli inštruované ohľadne použitia tohto prístroja osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Je nutný dohľad nad deťmi, aby sa zaistilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.

UPOZORNENIE: Obsah tohto návodu môže byť zmenený bez predchádzajúceho upozornenia – z dôvodu obmedzených možností tlače sa môžu zobrazovať

symbole napatrne líšit' od zobrazenia na displeji – obsah tohto návodu nemôže byť bez súhlasu výrobcu reprodukovany.

Manuál nájdete na stránkach: <http://www.emos.eu/download>.

PL | Termostat

Termostat P5604 jest przeznaczony do sterowania systemów grzewczych albo klimatyzacyjnych.

Ważne uwagi

- Przed pierwszym uruchomieniem należy uważnie przeczytać nie tylko instrukcję obsługi termostatu, ale i kotła albo urządzenia do klimatyzacji.
- Przed instalacją termostatu wyłączamy doprowadzenie energii elektrycznej!
- Zalecamy, aby instalację wykonała osoba wykwalifikowana!
- Przy instalacji przestrzegamy obowiązujących norm.

Specyfikacja techniczna:

Włączane obciążenie: maks. 230 V AC, (8 A obciążenie rezystancyjne, 2 A indukcyjne)

Dokładność zegara: ± 60 sekund/miesiąc

Pomiar temperatury: 0 °C do 40 °C z rozdzielczością 0,1 °C;
dokładność ± 1 °C przy 20 °C

Ustawienie temperatury: 5 °C do 35 °C krokami co 0,5 °C

Histeresa ustawionej temperatury: 0,2 °C

Temperatura pracy: 0 °C do 40 °C

Temperatura magazynowania: -20 °C do 60 °C

Zasilanie: 2x 1,5 V baterie typu AAA

Wyposażenie: wkręty 2 szt., kołki rozporowe 2 szt.

Wielkość i ciężar: 30 x 120 x 75 mm; 125 g

Opis wyświetlacza (patrz rys. 1)

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| 1 – tryb pracy | 4 – ustawiona temperatura |
| 2 – tryb chłodzenia | 5 – temperatura w pomieszczeniu |
| 3 – wskaźnik rozładowania baterii | 6 – tryb ogrzewania |

Sposób zdejmowania przedniej części termostatu (patrz rys. 3)

Podświetlenie wyświetlacza

Naciśnięcie pokrętki do sterowania aktywuje podświetlenie wyświetlacza na czas 10 sekund.

INSTALACJA

Uwaga:

Przed wymianą termostatu trzeba odłączyć system ogrzewania/klimatyzacji od głównego źródła energii elektrycznej w mieszkaniu. W ten sposób zapobiegamy możliwemu porażeniu prądem elektrycznym.

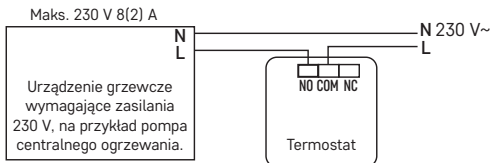
Montaż termostatu

Tyłna ścianka termostatu ma przygotowane 4 otwory do mocowania na ścianie. Do przymocowania termostatu wykorzystuje się kołki rozporowe i wkręty z kompletu.

Uwaga: Zaciski są umieszczone wewnątrz obudowy. Naciskamy lekko prawy bok obudowy i obracamy go w lewo (patrz rys. 4).

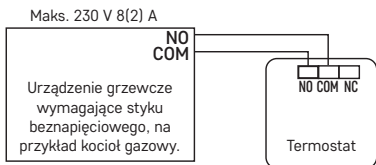
Schemat podłączenia

Schemat podłączenia termostatu P5604 do kotła z wyjściem „NO”:



* W przypadku podłączenia urządzenia chłodzącego do termostatu, przewód fazowy „L” podłączamy do zacisku „NC”.

Schemat beznapięciowego podłączenia termostatu P5604 do kotła z wyjściem „NO”:



Uruchomienie do pracy

1. Zdejmujemy przednią część termostatu i wkładamy baterie 2x 1,5 V AAA (patrz rys. 2). Korzystamy tylko z baterii alkalicznych, a nie z baterii do doładowywania.
2. Mocujemy z powrotem przednią część termostatu.
3. Termostat ma uruchomiony wyświetlacz i pracuje.

Jeżeli termostat nie pracuje poprawnie, prosimy sprawdzić polaryzację baterii, a jeżeli baterie są rozładowane, to wymieniamy je i tym samym resetujemy termostat.

Wybór trybu pracy (ogrzewanie, chłodzenie, temperatura przeciwmroźniowa)

1. Aby wejść do ustawień trybów naciskamy odpowiednie pokrętko na 5 sekund.

2. Obracając pokrętko wybieramy jeden z następujących trybów:
 - a. HEAT (system grzewczy)
 - b. OFF (temperatura przeciwwzamrożeniowa 7 °C)
 - c. COOL (system chłodzenia)
3. Wybór zatwierdzamy naciskając pokrętko sterujące.

Kalibracja temperatury pokojowej

Naciskamy i przytrzymujemy przez 5 sekund przycisk w pokrętkle do sterowania, a na wyświetlaczu zaczyna migać tryb ustawień.

Ponownie naciskamy i przytrzymujemy przez 5 sekund przycisk w pokrętkle do sterowania, a na wyświetlaczu pojawia się wartość kalibrowanej temperatury. Pokrętkiem ustawiamy wymaganą wartość temperatury (-3,0 °C do 3,0 °C, w krokach po 0,5 °C) i zatwierdzamy naciśnięciem przycisku.

Kalibrację temperatury pokojowej wykonuje się na przykład w sytuacji, kiedy termostat wskazuje 21 °C, ale chcemy, aby wyświetlał 20 °C. W tym przypadku wartość kalibracji zostaje ustawiona na -1 °C.

Konserwacja i czyszczenie

Wyrób jest zaprojektowany tak, aby przy właściwym obchodzeniu się z nim mógł służyć przez wiele lat. Dalej znajduje się kilka uwag związanych z właściwą obsługą:

- Przed uruchomieniem wyrobu należy uważnie przeczytać instrukcję użytkownika.
- Wyrobu nie wystawiamy na działanie bezpośredniego światła słonecznego, ekstremalne zimno albo wilgoć oraz nie narażamy na nagłe zmiany temperatury (powoduje to pogorszenie dokładności pomiaru).
- Wyrobu nie umieszczamy w miejscach narażonych na wibracje i wstrząsy – mogą spowodować jego uszkodzenie.
- Wyrobu nie narażamy na nadmierne naciski i uderzenia, pył, wysoką temperaturę albo wilgotność – mogą one spowodować uszkodzenie wyrobu, uszkodzenie baterii i deformację plastikowych części.
- Wyrobu nie można narażać na działanie deszczu albo wilgoci oraz kapiącej, ani pryskającej wody.
- Nie wrzucać baterii do ognia, nie demontować ani nie powodować zwarcia.
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Połknięcie może prowadzić do zatrucia chemicznego, perforacji tkanek miękkich i śmierci. Poważne zatrucie może wystąpić w ciągu dwóch godzin. Należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.
- Na wyrobie nie ustawiamy żadnych źródeł otwartego ognia, na przykład zapalanej świeczki, itp.
- Wyrobu nie umieszczamy w miejscach, w których nie ma dostatecznego przepływu powietrza.
- Do otworów wentylacyjnych w wyrobie nie wsuwamy żadnych przedmiotów.
- Nie ingerujemy do wewnętrznych obwodów elektrycznych wyrobu – można je uszkodzić i automatycznie utracić uprawnienia gwarancyjne. Wyrób może naprawiać tylko wykwalifikowany specjalista.

- Do czyszczenia używamy lekko zwilżoną, delikatną ściereczkę. Nie korzystamy z rozpuszczalników, ani z preparatów do czyszczenia – mogą one poodrapać plastikowe części i uszkodzić obwody elektryczne.
- Wyrobu nie zanurzamy do wody, ani do innych cieczy.
- Przy uszkodzeniu albo wadzie wyrobu żadnych napraw nie wykonujemy we własnym zakresie. Wyrób przekazujemy do naprawy do sklepu, w którym został zakupiony.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci), którym brak predyspozycji fizycznych, umysłowych albo mentalnych oraz brak wiedzy albo doświadczenia uniemożliwia bezpieczne korzystanie z tego wyrobu, jeżeli nie jest nad nimi sprawowany nadzór albo, jeżeli nie zostały poinstruowane, co do zasad korzystania z tego produktu przez osobę, która jest odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo. Konieczne jest zapewnienie takiej opieki nad dziećmi, żeby nie mogły się bawić tym wyrobem.

UWAGA: Treść tej instrukcji może być zmieniona bez wcześniejszego powiadomienia – ze względu na ograniczone możliwości drukarskie przedstawione symbole mogą się nieznacznie różnić od ich obrazu na wyświetlaczu – treść tej instrukcji nie może być reprodukowana bez zgody producenta.

Instrukcja znajduje się na stronach internetowych:

<http://www.emos.eu/download>.

HU | Termosztát

A P5604 típusjelű termosztát fűtő- vagy légkondicionáló berendezések vezérlésére szolgál.

Fontos

- A termosztát, illetve a bojler és a klímaberendezés első használatá előtt olvassa el figyelmesen a Használati útmutatót.
- A termosztát beszerelése előtt szüntesse meg a tápellátást!
- A felszerelést szakképzett személynek kell elvégeznie!
- A felszerelést a hatályos szabványoknak megfelelően végezze.

Műszaki jellemzők:

Üzemi feszültség: max. 230 V AC; 8 A ohmos terhelés; 2 A induktív terhelés

Órapontosság: ±60 másodperc/hó

Hőmérsékletmérési tartomány: 0 °C és 40 °C között 0,1 °C-os léptékkel;
pontosság 20 °C-on ±1 °C

Hőmérséklet-beállítási tartomány: 5 °C és 35 °C között; 0,5 °C-onként állítható

Hőmérséklet-eltérés: 0,2 °C

Működési hőmérséklet: 0 °C és 40 °C között

Tárolási hőmérséklet: -20 °C és 60 °C között

Tápellátás: 2x 1,5 V AAA elem

Tartozékok: 2 csavar, 2 tipli

Méret és tömeg: 30 × 120 × 75 mm; 125 g

Kijelző ismertetése (lásd 1. ábra)

- | | |
|-----------------------------|-------------------------------------|
| 1 – üzemmód | 4 – aktuális beállított hőmérséklet |
| 2 – légkondicionáló üzemmód | 5 – szobahőmérséklet |
| 3 – lemerülő elem jelzése | 6 – fűtő üzemmód |

A termosztát elejének eltávolítási eljárása (lásd a 3. ábrát)

A kijelző háttérvilágítása

A vezérlőkerék megnyomásával 10 másodpercre aktiválja a kijelző háttérvilágítását.

BESZERELÉS

Figyelem:

A termosztát cseréje előtt csatlakoztassa le a fűtő-/légkondicionáló berendezést a lakás elektromos táphálózatáról. Ez megakadályozza az elektromos áram által okozott esetleges sérüléseket.

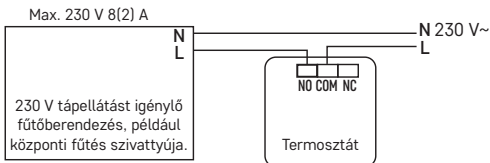
A termosztát felszerelése

A termosztát hátulján 4 nyílás található a falra szereléshez. A termosztát felszereléséhez használja a mellékelt csavarokat és tipliket.

Megjegyzés: A sorkapcsok a fedél alatt helyezkednek el. Enyhén nyomja meg a fedél jobb oldalát, és forgassa el balra! (lásd a 4. ábrát)

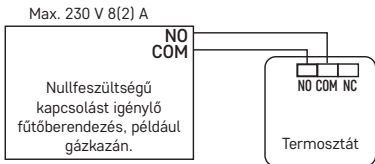
Bekötési ábra

Feszültség csatlakoztatási diagramja a P5604 termosztát bojlerhez csatlakoztatásához „NO” kimenettel:



* Ha hűtőberendezést csatlakoztat a termosztáthoz, az „L” fázisvezetőt csatlakoztassa az „NC” terminálhoz.

Nullfeszültség csatlakoztatási diagramja a P5604 termosztát bojlerhez való csatlakoztatásához „NO” kimenettel:



Üzembe helyezés

1. Vegye le a termosztát elülső burkolatát, és helyezze be a 2 db 1,5 V-os AAA elemet (lásd a 2. ábrát). Kizárólag alkálielemeket használjon! Ne használjon újratölthető elemeket!
2. Tegye vissza a termosztát elülső burkolatát.
3. A termosztát kijelzője most már aktív, és működik.

Ha a termosztát nem megfelelően működik, ellenőrizze az elemek polaritását, azok megfelelő töltöttségét, illetve az elemek eltávolításával állítsa alaphelyzetbe a termosztátot.

Az üzemmód (fűtés, hűtés fagyvédelmi hőmérséklet) kiválasztása

1. Nyomja meg és tartsa megnyomva 5 másodpercig a vezérlőkereket a mód beállításainak megadásához.
2. Forgassa el a vezérlőkereket az alábbi módok egyikének kiválasztásához:
 - a. HEAT (fűtési rendszer)
 - b. OFF (7 °C-os fagyvédelmi hőmérséklet)
 - c. COOL (hűtési rendszer)
3. A kiválasztott érték megerősítéséhez nyomja meg a vezérlőkereket.

Szobahőmérséklet-kalibrálás

Nyomjuk meg a vezérlőtárcsát 5 másodpercig, a kijelzőn villogni kezd a beállítási mód.

Nyomjuk meg újra a vezérlőtárcsát 5 másodpercig, a kijelzőn villogni kezd a kalibrációs hőmérsékleti érték.

Állítsuk be a kívánt hőmérsékleti értéket a kerékkel (-3,0 °C és 3,0 °C között, 0,5 °C-os lépésekben), és erősítsük meg a kerék megnyomásával.

A szobahőmérséklet kalibrálását olyan esetben alkalmazzuk, ha a termosztát például 21 °C-ot mutat, de azt szeretnénk, ha 20 °C-ot mutatna. Ebben az esetben a kalibrálási értéket -1 °C-ra állítjuk.

Használat és karbantartás

A termék megfelelő használat esetén hosszú évekig hibátlanul működik. Néhány tipp a megfelelő használatához:

- A termék használata előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót.
- Ne tegye ki a terméket közvetlen napsugárzásnak, szélsőséges hidegnek és páratartalomnak vagy hirtelen hőmérséklet-ingadozásoknak. Ez rontja az érzékelés pontosságát.
- Ne helyezze a készüléket rezgésnek vagy rázkódásnak kitett helyre, mivel ezek károsíthatják a terméket.
- Ne tegye ki a terméket komolyabb erőhatásoknak, ütődéseknek, pornak, magas hőmérsékletnek vagy páratartalomnak, mivel ezek hibás működéshez, az elemek gyorsabb lemerüléséhez, az elemek károsodásához vagy a készülék műanyag részeinek deformálódásához vezethetnek.
- Ne dobja az elemeket tűzbe, ne szerelje szét és ne zárja rövidre.

- Tartsa gyermekek elől elzárva. Lenyelése vegyi mérgezéshez, légyrész perforációhoz és halálhoz vezethet. Súlyos mérgezés a bajtól számított két órán belül bekövetkezhet. Azonnal forduljon orvoshoz.
- A terméket ne tegye ki csapadéknak vagy magas páratartalomnak, rácsöpögő vagy ráfröccsenő víznek.
- Ne helyezzen a készülékre nyílt lánggal járó tárgyakat (pl. égő gyertyát).
- Ne helyezze a terméket nem megfelelően szellőző helyre.
- Ne helyezzen tárgyakat a termék szellőzőnyílásaiba.
- Ne módosítsa a termék belső elektromos áramköréit – ezzel károsíthatja a készüléket, illetve a garancia automatikusan érvényét veszti. A termék javítását kizárólag szakképzett személy végezheti.
- A termék tisztításához használjon enyhén nedves, puha rongyot. Ne használjon oldószert vagy tisztítószert – ezek megkarcolhatják a műanyag részeket, és korróziót okozhatnak az elektromos áramkörökön.
- Ne merítse a terméket vízbe vagy egyéb folyadékba.
- Károsodás vagy meghibásodás esetén ne végezze el önállóan a készülék javítását. Bízza a javítást az üzletre, ahol a készüléket vásárolta.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket), illetve a készülék használatát nem ismerő személyek, mivel hiányos ismereteik meggátolják őket a készülék biztonságos használatában. Az ilyen személyeknek meg kell tanítani a készülék használatát, illetve saját biztonságuk érdekében csak felügyelet mellett használhatják a készüléket. A gyermekek csak felügyelet mellett tartózkodhatnak a készülék közelében, és nem használhatják azt játékszerként.

FIGYELEM: A gyártó az útmutató tartalmát előzetes értesítés nélkül megváltoztathatja. A nyomtatási technológia korlátai miatt az útmutatóban szereplő ikonok és jelek a készülék kijelzőjén kissé eltérően nézhetnek ki. Az útmutató tartalmát a gyártó előzetes engedélye nélkül tilos sokszorosítani.

A kézikönyv megtalálható a honlapon: <http://www.emos.eu/download>.

SI | Termostat

Termostat P5604 je namenjen za upravljanje ogrevalnih in klimatskih sistemov.

Pomembna opozorila

- Pred prvo uporabo pazljivo preberite navodila za uporabo ne samo za termostat, temveč tudi za kotel ali klimatizacijsko napravo.
- Pred namestitvijo termostata izklopite dovod električnega toka!
- Svetujemo, da namestitev izvaja usposobljen delavec!
- Pri namestitvi upoštevajte predpisane standarde.

Tehnična specifikacija:

Stikalna obremenitev: max. 230 V AC; 8 A za uporno obremenitev;

2 A za induktivno obremenitev

Natančnost ure: ±60 sekund/mesec

Merjenje temperature: 0 °C do 40 °C z ločljivostjo 0,1 °C; natančnost ±1 °C pri 20 °C

Nastavitev temperature: 5 °C do 35 °C v korakih po 0,5 °C

Razpon nastavljene temperature: 0,2 °C

Delovna temperatura: 0 °C do 40 °C

Skladiščna temperatura: -20 °C do 60 °C

Napajanje: 2 × 1,5 V baterija tip AAA

Pribor: vijaka 2 kosa, zidna vložka 2 kosa

Velikost in teža: 30 × 120 × 75 mm; 125 g

Opis zaslona (glej sliko 1)

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------|
| 1 – delovni način | 4 – nastavljena temperatura |
| 2 – način hlajenje | 5 – temperatura v sobi |
| 3 – prikaz izpraznjene baterije | 6 – način ogrevanje |

Način snetja sprednjega dela termostata (glej sliko 3)

Osvetlitev zaslona

S pritiskom upravljalnega gumba aktivirate za 10 sekund osvetlitev zaslona.

NAMESTITEV

Opozorilo:

Pred zamenjavo termostata izklopite ogrevalni/klimatski sistem iz električnega omrežja v vašem stanovanju.

S tem se varujete pred možnim udarcem električnega toka.

Namestitev termostata

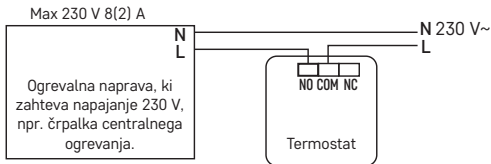
Zadnja stran termostata ima 4 pripravljene odprtine za pritrditev na steno.

Za pritrditev termostata na steno uporabite priložene zidne vložke in vijake.

Opomba: Sponke so nameščene por pokrovom. Rahlo pritisnite na desno stran pokrova in ga zasučite v levo (glej sliko 4).

Shema priključitve

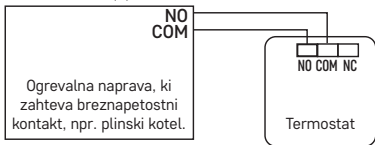
Shema napetostne priključitve termostata P5604 na kotel z izhodom „NO“:



* V primeru priključitve klimatske naprave na termostat priključite fazni vodnik „L“ na terminal „NC“.

Shema napetostne priključitve termostata P5604 na kotel z izhodom „NO“:

Max 230 V 8(2) A



Aktiviranje

1. Snemite sprednji pokrov in vstavite 2× 1,5 V AAA baterije (glej sliko 2). Uporabljajte le alkalne baterije, ne polnilnih.
2. Sprednji del termostata vrnite na zadnji pokrov.
3. Termostat ima aktiven zaslon in je v obratovanju.

Če termostat ne deluje pravilno, preverite, prosim, polarnost baterij, če baterije niso izpraznjene, ali termostat ponastavite z odstranitvijo baterij.

Izbira načina delovanja (ogrevanje, hlajenje, temperatura proti zamrzovanju)

1. Za vstop v nastavev pritisnite za 5 sekund na tipko gumb za upravljanje.
2. Z vrtenje gumba za upravljanje izberite enega od naslednjih načinov:
 - a. HEAT (ogrevalni sistem)
 - b. OFF (temperatura proti zamrzovanju 7 °C)
 - c. COOL (hladilni sistem)
3. Za potrditev izbire pritisnite na gumb za upravljanje.

Umerjanje sobne temperatura

Za 5 sekund pritisnite na upravljalno kolesce, na zaslonu bo utripal način nastavitve.

Ponovno pritisnite za 5 sekund pritisnite kolesce, na zaslonu bo utripala vrednost temperature umerjanja.

S kolescem nastavite želeno vrednost temperature (od -3,0 °C do 3,0 °C, v korakih po 0,5 °C) in jo potrdite s pritiskom na kolesce.

Umerjanje sobne temperature se uporablja, če na primer termostat kaže 21 °C, mi pa želimo, da bo kazal 20 °C. V tem primeru je umeritvena vrednost nastavljena na -1 °C.

Skrb in vzdrževanje

Izdelek je konstruiran tako, da ob primerni uporabi zanesljivo deluje vrsto let. Tukaj je nekaj nasvetov za pravilno uporabo:

- Preden začnete izdelek uporabljati, pozorno preberite navodila za uporabo.
- Izdelka ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, ekstremnemu mrazu, vlagi in naglim spremembam temperature. To bi znižalo natančnost snemanja.
- Izdelka ne nameščajte na mesta, ki so nagnjena k vibracijam in pretresom – to lahko povzroči poškodbe.

- Izdelka ne izpostavljajte prekomernemu tlaku, sunkom, prahu, visokim temperaturam ali vlagi – lahko povzročijo poškodbe na kateri izmed funkcij izdelka, krajšo energetsko vzdržljivost, poškodbo baterij in deformacije plastičnih delov.
- Baterij ne mečite v ogenj, jih ne razstavljajte in jih ne kratkostično povežite.
- Hranite zunaj dosega otrok. Zaužitje lahko povzroči zastrupitev s kemikalijami, perforacijo mehkih tkiv in smrt. Do hude zastrupitve lahko pride v dveh urah po nastanku težav. Takoj poiščite zdravniško pomoč.
- Izdelka ne izpostavljajte dežju ali vlagi, kapljajoči in brizgajoči vodi.
- Na izdelek ne postavljajte virov ognja, npr. prižgane svečke ipd.
- Izdelka ne postavljajte na mesta, kjer ni zadostnega kroženja zraka.
- V prezračevalne odprtine ne vtikajte nobenih predmetov.
- Ne posegajte v notranjo električno napeljavo izdelka – lahko ga poškodujete in s tem prekinite veljavnost garancije. Izdelek sme popravljeni le usposobljen strokovnjak.
- Za čiščenje uporabljajte zmerno navlaženo blago krpo. Ne uporabljajte raztopin ali čistilnih izdelkov – lahko poškodujejo plastične dele in električno napeljavo.
- Izdelka ne potaplajte v vodo ali v druge tekočine.
- Pri poškodbah ali napaki izdelka ne popravljajte sami. Predajte ga v popravilo prodajalni, kjer ste ga kupili.
- Izdelka ne smejo uporabljati osebe (vključno otrok), ki jih fizična, čutna ali mentalna nesposobnost ali pomanjkanje izkušenj, in znanj ovirajo pri varni uporabi naprave, če pri tem ne bodo nadzorovane, ali če jih o uporabi naprave ni poučila oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost. Nujen je nadzor nad otroki, da bo zagotovljeno, da se ne bodo z napravo igrali.

OPOZORILO: Vsebina teh navodil se lahko spremeni brez predhodnega opozorila – zaradi omejenih možnosti tiskanja se lahko predstavljeni simboli neznatno razlikujejo od simbolov na zaslonu – vsebine teh navodil brez soglasja proizvajalca ni mogoče razmnoževati.

Navodila boste našli na spletnih straneh: <http://www.emos.eu/download>.

RS|HR|BA|ME | Termostat

Termostat P5604 dizajniran je za upravljanje sustavima za grijanje i klimatizaciju.

Važno

- Prije prvog korištenja pažljivo pročitajte priručnik za termostat, kao i za bojler ili klima-uređaj.
- Isključite napajanje prije ugradnje termostata!
- Ugradnju treba obaviti za to kvalificirana osoba!
- Tijekom ugradnje postupajte prema primjenjivim propisima.

Tehničke specifikacije:

Opterećenje: maks. 230 V AC; 8 A za otporsko opterećenje; 2 A za induktivno opterećenje

Točnost sata: ± 60 sekundi/mjesec

Mjerenje temperature: 0 °C do 40 °C s razlučivošću točnosti od 0,1 °C ± 1 °C na 20 °C

Namještanje temperature: 5 °C do 35 °C u koracima od 0,5 °C

Razlika temperature: 0,2 °C

Radna temperatura: 0 °C do 40 °C

Temperatura skladištenja: -20 °C do 60 °C

Napajanje: 2 baterije AAA od 1,5 V

Pribor: 2 vijka, 2 zidne usadnice

Dimenzije i težina: 30 × 120 × 75 mm 125 g

Opis zaslona (vidi sl. 1)

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1 – način rada | 4 – trenutno namještena temperatura |
| 2 – hlađenje | 5 – temperatura u prostoriji |
| 3 – indikator niske razine napunjenosti baterije | 6 – grijanje |

Postupak za skidanje prednjeg dijela termostata (vidi sl. 3)

Pozadinsko osvjetljenje

Pritiskom na kontrolni kotačić na 10 sekundi aktivirate osvjetljenje zaslona.

UGRADNJA

Upozorenje:

Prije zamjene termostata iskopčajte sustav za grijanje/klimatizaciju iz napajanja u svojim prostorijama. Time ćete spriječiti potencijalne ozljede od strujnog udara.

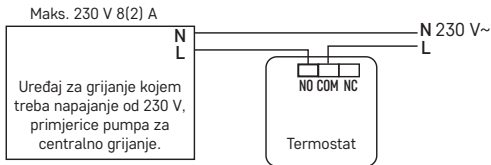
Ugradnja termostata

Na stražnjoj strani termostata nalaze se 4 otvora za pričvršćivanje na zid. Koristite priložene vijke i zidne usadnice za montažu termostata.

Napomena: Priklučci se nalaze ispod poklopca. Lagano pritisnite na desnu stranu poklopca i okrenite ga ulijevo (vidi sl. 4).

Električna shema

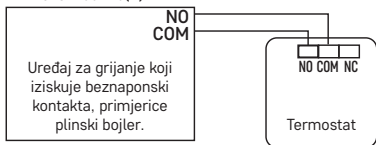
Dijagram strujnog spajanja za priključivanje termostata P5604 na boiler s "NO" izlazom:



* Priključivanje klima uređaja na termostat, "L" fazu vodiča spojite na "NC" terminal.

Dijagram spajanja s nulovanjem za priključivanje termostata P5604 na bojler s "NO" izlazom:

Maks. 230 V 8(2) A



Puštanje u rad

1. Uklonite prednji dio termostata i umetnite dvije AAA baterije od 1,5 V (vidi sl. 2). Upotrebjavajte isključivo alkalne baterije, a ne one s mogućnošću ponovnog punjenja.
2. Vratite prednji poklopac termostata na mjesto.
3. Zaslom termostata se aktivira, a termostat je sada uključen.

Ako termostat ne radi kako valja, provjerite polaritet baterija, stanje napunjenosti baterija ili resetirajte termostat tako što ćete nakratko izvaditi baterije.

Odabir načina rada (grijanje, hlađenje, temperatura za sprječavanje smrzavanja)

1. Držite kontrolni kotačić pritisnut 5 sekundi za otvaranje postavki.
2. Okrenite kontrolni kotačić da biste namjestili jedan od sljedećih načina rada:
 - a. HEAT (grijanje)
 - b. OFF (temperatura protiv smrzavanja, od 7 °C)
 - c. COOL (hlađenje)
3. Pritisnite kontrolni kotačić da biste potvrdili svoj izbor.

Kalibracija temperature prostorije

Pritisnite i držite upravljački kotačić 5 sekundi sve dok indikator načina podešavanja ne počne treperiti na zaslonu.

Ponovno pritisnite i držite upravljački kotačić 5 sekundi sve dok vrijednost kalibracije temperature ne počne treperiti na zaslonu.

Koristite kotačić za postavljanje vrijednosti temperature po izboru (-3,0 °C do 3,0 °C, u koracima od 0,5 °C) i potvrdite pritiskom na kotačić.

Kalibracija temperature prostorije koristi se ako npr. termostat pokazuje 21 °C, a vi želite da pokazuje 20 °C. U tom slučaju, vrijednost kalibracije treba postaviti na -1 °C.

Redovno i servisno održavanje

Proizvod je projektiran za dugogodišnji neometani rad ako se njime pravilno rukuje. Nekoliko savjeta za ispravno rukovanje:

- Prije upotrebe proizvoda pažljivo pročitajte priručnik.

- Proizvod ne izlažite izravnoj sunčevoj svjetlosti, ekstremno niskim temperaturama ili vlazi te naglim promjenama temperature. To može umanjiti točnost otkrivanja.
- Proizvod ne stavljajte na mjesta na kojima se javljaju vibracije ili udarci – to može izazvati oštećenja.
- Proizvod ne izlažite pretjeranoj sili, udarcima, prašini, visokim temperaturama, kiši ili vlazi – to može izazvati kvarove, kraće trajanje baterija, oštećenje baterija ili iskrivljenje plastičnih dijelova.
- Ne bacajte baterije u vatru, ne rastavljajte ih i ne izazivajte kratki spoj.
- Čuvati izvan dohvata djece. Gutanje može dovesti do trovanja kemikalijama, perforacije mekog tkiva i smrti. U roku od dva sata od problema može doći do teškog trovanja. Odmah potražite liječničku pomoć.
- Proizvod ne izlažite kiši ili velikoj vlazi i ne izlažite ga tekućini prskanjem ili kapanjem.
- Na proizvod ne stavljajte nikakav izvor otvorenog plamena, primjerice upaljenu svijeću i sl.
- Proizvod ne postavljajte na mjesta gdje nema dovoljnog protoka zraka.
- Ne stavljajte nikakve predmete u otvore za prozračivanje proizvoda.
- Ne dirajte interne strujne krugove proizvoda – tako možete oštetiti proizvod, što automatski dovodi do poništenja jamstva. Popravak je dopušten isključivo osposobljenim stručnjacima.
- Proizvod čistite mekanom navlaženom krpom. Ne upotrebljavajte otapala ili sredstva za čišćenje – ona bi mogla izgrepsti plastične dijelove i dovesti do korozije na dijelovima pod naponom.
- Proizvod ne uranjajte u vodu i druge tekućine.
- U slučaju oštećenja proizvoda ili kvara, proizvod ne popravljajte sami. Odnosite ga na popravak u trgovinu u kojoj ste ga kupili.
- Nije predviđeno da ovaj uređaj upotrebljavaju osobe (uključujući djecu) smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti koje nemaju iskustva i znanja za njihovu sigurnu upotrebu. Takve osobe treba podučiti kako se uređaj koristi i trebale bi biti pod nadzorom osobe zadužene za njihovu sigurnost. Djeca uvijek trebaju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala s uređajem.

UPOZORENJE: Sadržaj ovog priručnika može se mijenjati bez prethodnog obavještenja – zbog ograničenja u tisku prikazani simboli mogu se neznatno razlikovati od onih na zaslonu – sadržaj ovog priručnika ne smije se reproducirati bez dopuštenja proizvođača.

Priručnik s uputama potražite na adresi: <http://www.emos.eu/download>.

DE | Thermostat

Der Thermostat P5604 ist zur Steuerung von Heiz- oder Klimaanlage bestimmt.

Wichtige Hinweise

- Lesen Sie sich vor dem ersten Gebrauch die Bedienungsanleitung für den Thermostat, den Kessel oder für die Klimaanlage aufmerksam durch.

- Schalten Sie vor der Installation die elektrische Stromzufuhr ab!
- Es wird empfohlen, die Installation von einem qualifizierten Mitarbeiter vornehmen zu lassen!
- Halten Sie bei der Installation die vorgeschriebenen Normen ein.

Technische Spezifikation:

Schaltlast: max. 230 V AC; 8 A für Widerstandsbelastung;

2 A für Induktionsbelastung

Stundengenauigkeit: ± 60 Sekunden/Monat

Temperaturmessung: 0 °C bis 40 °C, Abweichung 0,1 °C,

Genauigkeit ± 1 °C bei 20 °C

Temperatureinstellung: 5 °C bis 35 °C in Schritten zu 0,5 °C

Diffusion der eingestellten Temperatur: 0,2 °C

Betriebstemperatur: 0 °C bis 40 °C

Lagerungstemperatur: -20 °C bis 60 °C

Stromversorgung: 2× 1,5-V-Batterien vom Typ AAA

Zubehör: 2 Schrauben, 2 Dübel

Größe und Gewicht: 30 × 120 × 75 mm; 125 g

Beschreibung des Displays (siehe Abb. 1)

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------|
| 1 – Betriebsmodus | 4 – Eingestellte Temperatur |
| 2 – Kühlmodus | 5 – Raumtemperatur |
| 3 – Anzeige des Batterieladestandes | 6 – Heizmodus |

Abnahme des Thermostat-Vorderteils (siehe Abb. 3)

Displaybeleuchtung

Durch Betätigen des Steuerrädchens wird die Display-Hintergrundbeleuchtung über einen Zeitraum von 10 Sekunden aktiviert.

MONTAGE

Hinweis:

Trennen Sie die Heiz-/Klimaanlage vorm Auswechseln von der elektrischen Hauptspannungsquelle in Ihrer Wohnung. Somit verhindern Sie einen möglichen Stromunfall.

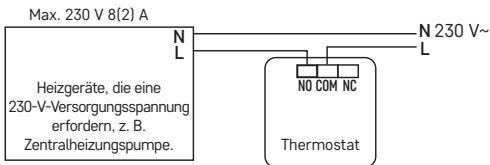
Montage des Thermostats

An der Thermostat-Rückseite befinden sich 4 vorbereitete Öffnungen zur Befestigung des Thermostats an der Wand. Verwenden Sie die beiliegenden Schrauben und Dübel zur Befestigung des Thermostats an der Wand.

Anmerkung: Die Klammern befinden sich unter der Abdeckung. Drücken Sie leicht auf die rechte Seitenfläche der Abdeckung und drehen Sie diese nach links (siehe Abb. 4).

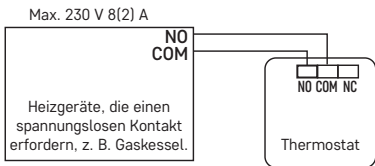
Schaltbild

Spannungsschaltungsschema für den Thermostat P5604 für Kessel mit „NO“-Ausgang:



* Beim Anschluss einer Klimaanlage am Thermostat schließen Sie den Phaseleiter „L“ an der „NC“-Klemme an.

Spannungsfreies Schaltungsschema für den Thermostat P5604 für Kessel mit „NO“-Ausgang:



Inbetriebnahme

1. Nehmen Sie das Thermostat-Vorderteil ab und legen Sie 2× 1,5-V-Batterien ein (siehe Abb. 2). Es dürfen nur alkalische, keine wiederaufladbaren Batterien verwendet werden.
 2. Montieren Sie das Thermostat-Vorderteil wieder an der Rückabdeckung.
 3. Das Display des Thermostats ist aktiv und der Thermostat ist in Betrieb.
- Wenn der Thermostat nicht korrekt funktioniert, überprüfen Sie bitte die Polarität der Batterien, ob die Batterien nicht leer sind bzw. nehmen Sie einen Reset des Thermostats vor, indem Sie die Batterien herausnehmen.

Auswahl des Betriebsmodus (Heizen, Kühlen, Frostschutztemperatur)

1. Um zu den Moduseinstellungen zu gelangen, halten Sie das Steuerrädchen für 5 Sekunden gedrückt.
2. Durch Drehen des Steuerrädchens wählen Sie einen der nachfolgenden Modi aus:
 - a. HEAT (Heizsystem)
 - b. OFF (Frostschutztemperatur von 7 °C)
 - c. COOL (Kühlsystem)
3. Zur Bestätigung der Auswahl betätigen Sie das Steuerrädchen.

Kalibrierung der Raumtemperatur

Drücken Sie den Drehknopf 5 Sekunden lang, auf dem Display blinkt der Modus „Einstellungen“.

Drücken Sie den Drehknopf erneut für 5 Sekunden, auf dem Display blinkt der Wert der Kalibriertemperatur.

Stellen Sie mit dem Drehknopf den gewünschten Temperaturwert ein (-3,0 °C bis 3,0 °C, in 0,5 °C-Schritten) und bestätigen Sie durch Drücken des Drehknopfes.

Die Kalibrierung der Raumtemperatur wird z. B. verwendet, wenn der Thermostat 21 °C anzeigt, wir aber wollen, dass er 20 °C anzeigt. In diesem Fall wird der Kalibrierwert auf -1 °C gesetzt.

Pflege und Instandhaltung

Das Produkt wurde so entworfen, dass es bei sachgemäßer Verwendung viele Jahre zuverlässig hält. Hier sind einige Ratschläge für die richtige Bedienung:

- Bevor Sie mit dem Produkt zu arbeiten beginnen, lesen Sie bitte aufmerksam die Bedienungsanleitung durch.
- Setzen Sie das Produkt nicht direktem Sonnenlicht, extremer Kälte und Feuchtigkeit und rapiden Temperaturschwankungen aus. Dies würde die Genauigkeit der Ablesungen senken.
- Stellen Sie das Produkt nicht an Plätze, die anfällig für Vibrationen und Erschütterungen sind – sie können das Produkt beschädigen.
- Setzen Sie das Produkt nicht übermäßigem Druck, Stößen, Staub, hohen Temperaturen oder Feuchtigkeit aus – dies kann Funktionsstörungen an dem Produkt, eine kürzere energetische Haltbarkeit, die Beschädigung der Batterie und die Deformation der Plastikteile verursachen.
- Werfen Sie die Batterien nicht ins Feuer, zerlegen Sie sie nicht und schließen Sie sie nicht kurz.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Verschlucken kann zu chemischen Vergiftungen, Weichteilperforation und Tod führen. Schwere Vergiftungen können innerhalb von zwei Stunden auftreten. Suchen Sie sofort einen Arzt auf.
- Setzen Sie das Produkt nicht Regen, Feuchtigkeit, tropfendem oder Spritzwasser aus.
- Stellen Sie auf das Produkt keine Quellen mit offenem Feuer, z. B. eine brennende Kerze, u. ä. auf.
- Stellen Sie das Produkt nicht an Plätze, an denen keine ausreichende Luftzufuhr gewährleistet ist.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Lüftungsöffnungen des Produkts ein.
- Es dürfen keine Eingriffe in die inneren Schaltkreise des Produktes vorgenommen werden – das Produkt könnte beschädigt werden und die Garantie automatisch erlöschen. Das Produkt sollte nur von einem Fachmann repariert werden.

- Використовуйте для очищення м'яке тканина. Використовуйте жодних засобів для чищення або засобів для чищення – вони можуть пошкодити пластикові частини і порушити електричний ланцюг.
- Не занурюйте цей пристрій під воду або в інші рідини.
- При пошкодженні або виявленні дефектів пристрою не робіть жодних ремонтних робіт. Поверніть пристрій до магазину, в якому ви його купили.
- Цей пристрій не призначений для використання людьми, які мають обмежені фізичні, сенсорні або інтелектуальні здатності, або не мають достатнього досвіду – відповідальність за безпеку лежить на користувачі. Збережіть інструкції з використання пристрою або зверніться до спеціаліста. Діти повинні бути під наглядом, щоб вони не грали з пристроєм.

ВІСІВКА: Зміст цієї інструкції може бути змінено без попереднього повідомлення – через обмежені можливості дисплея деякі символи можуть відрізнятися від тих, що зображені на екрані – зміст цієї інструкції може бути змінено без дозволу виробника не реплікується. Знайдіть інструкцію користувача на вебсайті:

<http://www.emos.eu/download>.

UA | Термостат

Термостат P5604 призначений для керування системами опалення та кондиціонування повітря.

Важливі попередження

- Перед тим, як почнете встановлювати пристрій, уважно прочитайте інструкцію з експлуатації термостата, а також котла або кондиціонера.
- Перед тим, як встановити термостат, вимкніть електричний струм!
- Ми рекомендуємо, щоб установку виконував кваліфікований фахівець!
- Під час встановлення дотримуйтесь встановлених стандартів.

Технічна специфікація:

Перемикач навантаження: макс. 230 В змінного струму;

8 А для опору навантаження; 2 А для індуктивного навантаження

Точність годинника: ± 60 секунд/місяць

Вимірювання температури: від 0 °C до 40 °C з відмінністю 0,1 °C;
точність ± 1 °C при 20 °C

Налаштування температури: від 5 °C до 35 °C в кроках по 0,5 °C

Розсіювання встановленої температури: 0,2 °C

Робоча температура: від 0 °C до 40 °C

Температура зберігання: від -20 °C до 60 °C

Живлення: 2 × 1,5 В тип батареї AAA

Аксесуари: гвинти 2 шт, дюбелі 2 шт

Величина і вага: 30 × 120 × 75 мм; 125 г

Опис дисплея (див мал. 1)

- | | |
|---------------------------------|------------------------------|
| 1 – робочий режим | 4 – налаштована температура |
| 2 – режим охолодження | 5 – температура в приміщенні |
| 3 – індикація слабкої батарейки | 6 – режим опалення |

Спосіб зняття передньої частини термостата (див. мал 3)

Підсвічування дисплея

Натисканням регулюючого кільця активується підсвічування дисплея протягом 10 секунд.

УСТАНОВКА

Попередження:

Перш ніж замінити термостат, відключіть систему опалення / кондиціонування від основного джерела живлення у вашій квартирі. Запобігання можливому ураженню електричним струмом.

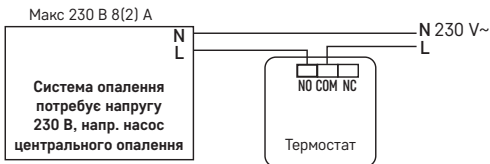
Встановлення термостата

Задня частина термостата має 4 підготовлені отвори для настінного монтажу. Щоб прикріпити термостат до стіни, використовуйте прикладені дюбеля та гвинти.

Примітка: Клеми розташовані під кришкою. Злегка натисніть на праву сторону кришки і поверніть його вліво (див. мал 4).

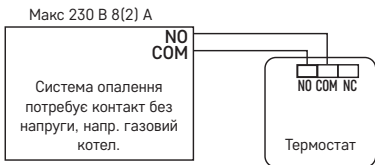
Схема підключення

Схема підключення напруги термостата P5604 до котла з виходом „NO“:



* У випадку, якщо холодильний прилад підключите до термостату, підключіть фазний провідник «L» до клем «NC».

Схема підключення без напруги термостату P5604 на котел з виходом „NO“:



Введення в експлуатацію

1. Зніміть передню частину термостата та вставте батарейки 2× 1,5 В ААА (див. мал 2). Використовуйте тільки лужні батарейки, а не зарядні.
2. Поверніть передню частину термостата до задньої кришки.
3. Термостат має активний дисплей і працює.

Якщо термостат не працює належним чином, перевірте полярність батарейок, якщо батарейки не розряджені, або оновіть працездатність термостата, витягнувши та знову вставивши батарейки.

Вибір режиму роботи (нагрівання, охолодження, температура проти замерзання)

1. Для входу у налаштування режиму стисніть керуюче кільце протягом 5 секунд.
2. Поворотом регулюючого кільця виберіть один із наступних режимів:
 - a. HEAT (система опалення)
 - b. OFF (температура проти замерзання 7 °C)
 - c. COOL (система охолодження)
3. Натисніть регулююче кільце, щоб підтвердити вибір.

Калібрування кімнатної температури

Натисніть коліщатко керування протягом 5 секунд, на дисплеї блимає режим налаштування

Знову натисніть коліщатко протягом 5 секунд, на дисплеї почне блимати значення температури калібрування.

За допомогою коліщатка встановіть бажане значення температури (від -3,0 °C до 3,0 °C, з кроком 0,5 °C) і підтвердьте, натиснувши на коліщатко.

Калібрування кімнатної температури використовується, наприклад, коли термостат показує 21 °C, але ми хочемо, щоб він показував 20 °C. У цьому випадку значення калібрування встановлено на -1 °C.

Догляд та обслуговування

Виріб сконструйований так, щоб при охайному поводженні з ним, надійно працював багато років. Тут знаходиться декілька рад для правильного обслуговування:

- Перед використанням цього пристрою, уважно прочитайте інструкцію для користувача.
- Виріб не піддавайте прямому сонячному промінню, надзвичайному холоду та вологості та різким змінам температури. Це могло б знизити точність знімання.
- Виріб не поміщайте у місцях де буває вібрація чи трясіння – можуть причинити його пошкодження.
- Виріб не піддавайте надзвичайному тиску, ударам, пороху, високій температурі або вологості – це могло б пошкодити функцію виробу, скоротити енергетичну якість, пошкодити батарейки чи деформати пластмасові частини.
- Не кидайте батареї у вогонь, не розбирайте і не замикайте.

- Зберігайте в недоступному для дітей місці. Проковтування може призвести до хімічного отруєння, перфорації м'яких тканин і смерті. Сильне отруєння може статися протягом двох годин після неприємності. негайно зверніться за медичною допомогою.
- Виріб не піддавайте дощу та вологості, краплям та бризкам води.
- Не поміщайте на виріб жодне джерело відкритого вогню, напр. запалену свічку та інше.
- Не поміщайте виріб в місцях, де не достатньо забезпечена циркуляція повітря.
- Не всовуйте у простір вентиляції виробу жодних предметів.
- Не втручайтеся у внутрішній електричний ланцюг виробу – можете його пошкодити та цим автоматично закінчиться дійсність гарантії. Виріб повинен ремонтувати тільки кваліфікований фахівець.
- Для чищення використовуйте вологу, м'яку ганчірку. Не використовуйте розчинники, ні миючі заходи – вони можуть пошкрябати пластмасові частини та порушити електричні контури.
- Виріб не занурюйте у воду та іншу рідину.
- Пошкоджений чи дефектний виріб самі не ремонтуєте. Здайте його для ремонту у магазин де ви його придбали.
- Цей пристрій не призначений для користування особам (включно дітей), для котрих фізична, почуттєва чи розумова нездібність, чи не достаток досвіду та знань забороняє ним безпечно користуватися, якщо така особа не буде під доглядом, чи якщо не була проведена для неї інструктаж відносно користування споживачем відповідною особою, котра відповідає за її безпечність. Необхідно дивитися за дітьми, та забезпечити так, щоб вони з пристроєм не гралися.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Зміст цієї інструкції може бути змінено без попереднього повідомлення – по причині обмеженої можливості друкування, можуть зображені символи незначно відрізнятися від зображення на дисплеї – зміст цієї інструкції не може бути відтворений без дозволу виробника.

Інструкцію знайдете на сторінках: <http://www.emos.eu/download>.

RO|MD | Termostat

Termostatul P5604 este destinat pentru comanda sistemelor termice sau de climatizare.

Avertizări importante

- Înainte de prima utilizare citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare a termostatului, precum și ale cazanului sau instalației de climatizare.
- Înainte de instalarea termostatului deconectați alimentarea cu curent electric!
- Recomandăm ca instalarea să fie făcută de un lucrător calificat!
- La instalare respectați normele stabilite.

Specificație tehnică:

Sarcina conectată: max. 230 V AC; 8 A pentru sarcină rezistivă;

2 A pentru sarcină inductivă

Precizia ceasului: ± 60 secunde/lună

Măsurarea temperaturii: 0 °C la 40 °C cu rezoluția 0,1 °C; precizia ± 1 °C la 20 °C

Reglarea temperaturii: 5 °C la 35 °C în pași de 0,5 °C

Abaterea temperaturii reglate: 0,2 °C

Temperatura de funcționare: 0 °C la 40 °C

Temperatura de depozitare: -20 °C la 60 °C

Alimentarea: 2 x 1,5 V baterii tip AAA

Accesorii: șuruburi 2 buc, dibluri 2 buc

Dimensiuni și greutatea: 30 x 120 x 75 mm; 125 g

Descrierea ecranului (vezi fig. 1)

- | | |
|------------------------------|---------------------------|
| 1 – regim de funcționare | 4 – temperatura setată |
| 2 – regim de răcire | 5 – temperatura în cameră |
| 3 – indicarea bateriei slabe | 6 – regim de încălzire |

Modul de îndepărtare a plăcii frontale a termostatului (vezi fig. 3)

Iluminarea ecranului

Prin apăsarea roțiței de comandă se activează iluminarea ecranului pe 10 secunde.

INSTALAREA

Avertizare:

Înainte de înlocuirii termostatului deconectați sistemul termic/de climatizare de la sursa principală de tensiune electrică a locuinței dumneavoastră.

Preveniți posibilitatea accidentării prin electrocutare.

Montajul termostatului

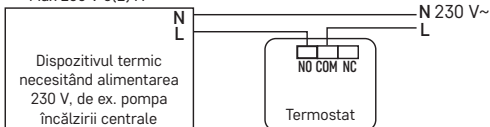
Partea din spate este prevăzută cu 4 deschizături pentru fixarea pe perete. Pentru fixarea termostatului pe perete folosiți diblurile și șuruburile atașate.

Mențiune: Bornele sunt amplasate sub capac. Apăsați ușor pe partea dreaptă a capacului și întoarceți spre stânga (vezi fig. 4).

Schema de conectare

Schema de conectare sub tensiune a termostatului P5604 la cazan cu ieșirea „NO”:

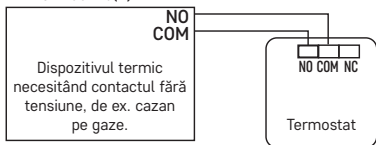
Max 230 V 8(2) A



* În cazul conectării dispozitivului de răcire la termostat conectați conductorul de fază „L” la borna „NC”.

Schema de conectare fără tensiune a termostatului P5604 la cazan cu ieșirea „NO”:

Max 230 V 8(2) A



Punerea în funcțiune

1. Îndepărtați placa frontală a termostatului și introduceți bateriile 2× 1,5 V AAA (vezi fig. 2). Folosiți doar baterii alcaline, nu cele reîncărcabile.
2. Reasamblați placa frontală a termostatului la capacul din spate.
3. Termostatul are ecran activ și este în funcțiune.

Dacă termostatul nu funcționează corect, verificați vă rog polaritatea bateriilor, dacă nu sunt descărcate ori resetați termostatul prin scoaterea bateriilor.

Selectarea regimului de funcționare (încălzire, răcire, temperatura anti-îngheț)

1. Pentru intrarea în setare apăsați roțița de comandă pe 5 secunde.
2. Prin rotirea roțiței de comandă selectați unul din următoarele regimuri:
 - a. HEAT (regim de încălzire)
 - b. OFF (temperatura anti-îngheț 7 °C)
 - c. COOL (sistem de răcire)
3. Apăsați roțița de comandă pentru confirmarea selecției.

Calibrarea temperaturii de cameră

Apăsați roțița de control timp de 5 secunde, pe ecran va clipi modul de setare. Apăsați din nou roțița timp de 5 secunde, pe ecran va clipi valoarea temperaturii de calibrat.

Setați cu roțița valoarea temperaturii dorite (-3,0 °C până la 3,0 °C, în trepte de 0,5 °C) și confirmați apăsând roțița.

Calibrarea temperaturii de cameră este folosită, de exemplu, când termostatul indică 21 °C, dar dorim să indice 20 °C. În acest caz, valoarea de calibrare este setată la -1 °C.

Grija și întreținerea

Produsul este proiectat astfel, ca la o manipulare adecvată să funcționeze corect ani îndelungați. Iată câteva recomandări pentru o manipulare corectă:

- Înainte de folosirea produsului, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.
- Nu expuneți produsul la lumina directă a soarelui, temperatură și umiditate extremă și la variații bruște de temperatură. S-ar diminua precizia detectării.

- Nu amplasați produsul în locuri expuse la vibrații și zguduituri – ar putea provoca deteriorarea lui.
- Nu expuneți produsul la presiune excesivă, izbituri, praf, temperatură sau umiditate extremă – ar putea provoca defectarea funcționalității produsului, scurtarea autonomiei energetice, deteriorarea bateriilor și deformarea componentelor de plastic.
- Nu aruncați bateriile în foc, nu le dezasamblați și nu le scurtcircuitați.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Ingestia poate duce la otrăvire chimică, perforarea țesuturilor moi și deces. Otrăvirea severă poate apărea în decurs de două ore de probleme. Solicitați imediat asistență medicală.
- Nu expuneți produsul la ploaie nici umiditate, stropi sau jeturi de apă.
- Pe produs nu așezați surse de foc deschis, de ex. lumânare aprinsă etc.
- Nu amplasați produsul în locuri fără flux de aer îndestulător.
- Nu introduceți în orificiile de aerisire niciun fel de obiecte.
- Nu interveniți la circuitele electrice interne ale produsului – aceasta ar putea provoca deteriorarea lui și încetarea automată a valabilității garanției. Produsul trebuie reparat doar de un specialist calificat.
- La curățare folosiți cârpă fină și umedă. Nu folosiți diluanți nici detergenți – ar putea zgâria părțile de plastic și întrerupe circuitele electrice.
- Nu scufundați produsul în apă sau în alte lichide.
- În caz de deteriorare sau defectare a produsului nu efectuați singuri nici un fel de reparații. Predați-l spre reparație la magazinul în care l-ați procurat.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copiii) a căror capacitate fizică, senzorială sau mentală, ori experiența și cunoștințele insuficiente împiedică utilizarea aparatului în siguranță, dacă nu vor fi supravegheate sau dacă nu au fost instruite privind utilizarea aparatului de către persoana responsabilă de securitatea acestora. Trebuie asigurată supravegherea copiilor, pentru a se împiedica joaca lor cu acest aparat.

AVERTIZARE: Conținutul acestor instrucțiuni poate fi modificat fără avertizare prealabilă – datorită posibilităților de tipar limitate, simbolurile ilustrate pot să difere în mică măsură de afișarea pe ecran – conținutul acestor instrucțiuni nu poate fi multiplicat fără acordul producătorului.

Manual aflați pe paginile: <http://www.emos.eu/download>.

LT | Termostatas

P5604 termostatas skirtas šildymo ir oro kondicionavimo sistemų valdymui.

Svarbu

- Prieš naudojant pirmą kartą atidžiai perskaitykite termostato bei katilo ar oro kondicionavimo įrangos naudojimo instrukciją.
- Prieš montuojant termostatą išjunkite maitinimą!
- Įrangą montuoti gali tik kvalifikuotas asmuo!
- Montavimo metu laikykitės galiojančių standartų.

Techninės specifikacijos:

Apkrova: daugiausia 230 V KS; 8 A varžinė apkrova; 2 A induktyvioji apkrova

Laikrodžio tikslumas: ± 60 sek./mėn.

Temperatūros matavimas: nuo 0 °C iki 40 °C su 0,1 °C tikslumu ± 1 °C esant 20 °C

Temperatūros nustatymas: nuo 5 °C iki 35 °C; 0,5 °C žingsniais

Temperatūros skirtumas: 0,2 °C

Darbinė temperatūra: nuo 0 °C iki 40 °C

Laikymo temperatūra: nuo -20 °C iki 60 °C

Maitinimo šaltinis: 2 vnt. 1,5 V AAA baterijų

Priedai: 2 varžtai, 2 sienų kaiščiai

Matmenys ir svoris: 30 × 120 × 75 mm; 125 g

Ekranu aprašymas (žr. 1 pav.)

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1 – veikimo režimas | 4 – dabartinė nustatytoji temperatūra |
| 2 – vėsinimo režimas | 5 – kambario temperatūra |
| 3 – nusilpusios baterijos indikatorius | 6 – šildymo režimas |

Termostato priekinės dalies nuėmimo procedūra (žr. 3 pav.)

Ekranu foninis apšvietimas

Paspaudus valdymo ratuką 10 sekundžių įsijungia foninis apšvietimas.

MONTAVIMAS

Įspėjimas.

Prieš keičiant termostatą, atjunkite šildymo / oro kondicionavimo sistemą nuo maitinimo šaltinio. Taip apsaugosite nuo galimų elektros smūgių.

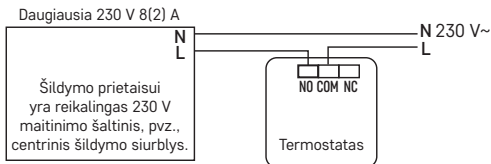
Termostato montavimas

Termostato gale yra 4 angos, skirtos jo montavimui ant sienos. Termostatą prie sienos pritvirtinkite naudodami pridedamus varžtus ir sienos kaiščius.

Pastaba. Jungtys yra po dangteliu. Švelniai paspauskite dešinę dangtelio šoną ir pasukite jį į kairę (žr. 4 pav.).

Montavimo schema

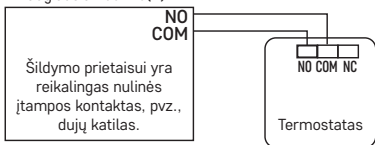
Įtampos prijungimo schema jungiant termostatą P5604 prie katilo su „NO“ išvestimi:



* Prijungiant vėsinimo įrenginį prie termostato, prijunkite „L“ fazės laidininką prie „NC“ jungties.

Nulinės įtampos prijungimo schema jungiant termostatą P5604 prie katilo su „NO“ išvestimi:

Daugiausia 230 V 8(2) A



Naudojimosi pradžia

1. Nuimkite priekinę termostato dalį ir įdėkite 2× 1,5 V AAA tipo baterijas (žr. 2 pav.). Naudokite tik šarmines baterijas, nenaudokite įkraunamų.
2. Uždėkite priekinę termostato dalį.
3. Termostato ekranas aktyvinamas, įrenginys pradeda veikti.

Jei termostatas veikia netinkamai, patikrinkite baterijų poliškumą, įkrovimo lygį arba išimkite baterijas ir paleiskite termostatą iš naujo.

Veikimo režimo parinkimas (šildymas, vėsinimas, apsauga nuo užšalimo)

1. Paspauskite ir 5 sekundes palaikykite valdymo ratuką, kad įeitumėte į režimo nustatymus.
2. Pasukite valdymo ratuką, kad pasirinktumėte vieną iš šių režimų:
 - a. HEAT (šildymo sistema)
 - b. OFF (apsauga nuo užšalimo, 7 °C temperatūra)
 - c. COOL (vėsinimo sistema)
3. Paspauskite valdymo ratuką, kad patvirtintumėte savo pasirinkimą.

Patalpos temperatūros kalibravimas

Paspauskite ir 5 sekundes palaikykite valdymo ratuką, kol ekrane pradės mirksėti nustatymo režimo indikatorius.

Dar kartą paspauskite ir 5 sekundes palaikykite valdymo ratuką, kol ekrane pradės mirksėti temperatūros kalibravimo vertė.

Ratuku nustatykite pasirinktą vertę (nuo -3,0 °C iki 3,0 °C, 0,5 °C žingsniu) ir nustatykite paspausdami ratuką.

Kambario temperatūra kalibruojama, jeigu, pavyzdžiui, termostatas rodo 21 °C, bet norite, kad rodytų 20 °C. Tokiu atveju turėtų būti nustatyta -1 °C kalibravimo vertė.

Priežiūra ir aptarnavimas

Šis gaminys yra sukurtas veikti be gedimų daugelį metų, jei naudojamas tinkamai. Štai keletas patarimų dėl tinkamo naudojimo:

- Įdėmiai perskaitykite naudotojo vadovą prieš naudodami šį gaminį.
- Saugokite prietaisą nuo tiesioginių saulės spindulių, didelio šalčio, drėgmės ir staigių temperatūros pokyčių. Tai gali sumažinti aptikimo tikslumą.

- Nedēkrite gaminio vietose, kuriose jaučiama vibrācija ar smūgāi – tai gali jį pažeisti.
- Saugokite gaminj nuo didelēs jēgos poveikio, smūgiu, dulkiu, aukštos temperatūros arba drēgmēs, nes šie veiksniai gali sukelti gedimā, saļygoti trumpesnj bateriju veikimā ir plastikiniu daliu deformavimā, sugadinti baterijas.
- Nemeskite bateriju j ugnj, neardykite ir nelaikykite ju trumpai sujungtu.
- Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Prarijus galima apsinuodyti cheminemis medžiagomis, perforuoti minkštuosius audinius ir mirti. Sunkus apsinuodijimas gali pasireikšti per dvi valandas nuo bėdos. Nedelsiant kreipkitės j gydytoja.
- Saugokite gaminj nuo lietus arba didelēs drēgmēs, vandens lašu ar purslu.
- Nepalikite jo netoli atviros liepsnos šaltiniu, pvz., degančios žvakēs ar kt.
- Nepalikite gaminio nepakankamai vēdinamose vietose.
- Nedēkrite jokių objektu j gaminio vēdinimo angas.
- Nelieskite gaminio vidaus elektros grandiniu, nes galite pažeisti gaminj ir automatiškai netekti garantijos. Prietaisā remontuoti gali tik kvalifikuotas specialistas.
- Gaminj valykite šiek tiek drėgnu minkštu audiniu. Nenaudokite tirpikliu ar valymo priemoniu, nes jie gali subraižyti plastikines dalis ir sukelti elektros grandinēs daliu korozija.
- Nenardinkite gaminio j vandenj ar kitus skysčius.
- Jei gaminys sugedo ar jame yra defektas, neremontuokite jo patys. Nu- neškite jį remontuoti j parduotuvę, kurioje pirkote.
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems fizinę, jutiminę ar protinę negaliā, ir neturintiems patirties ar žiniu, reika- lingu saugiam prietaiso naudojimui. Tokie asmenys turi būti informuojami apie prietaiso naudojimą ir prižiūrimi asmens, atsakingo už ju saugumą. Vaikai visada turi būti prižiūrimi ir negali žaisti su prietaisu.

ĮSPĖJIMAS. Šio naudotojo vadovo turinys gali būti keičiamas be išankstinio įspėjimo – dėl spausdinimo apribojimų rodomi simboliai gali šiek tiek skirtis nuo ekrane rodomų simboliu – šio naudotojo vadovo turinio negalima atkurti be gamintojo leidimo. Išsami instrukcija pateikiama: <http://www.emos.eu/download>.

LV | Termostats

P5604 termostats ir paredzēts apkures un gaisa kondicionēšanas sistēmu kontrolēšanai.

Svarīgi!

- Pirms pirmās lietošanas reizes rūpīgi izlasiet termostata, kā arī apkures katla vai gaisa kondicionēšanas iekārtas lietotāja rokasgrāmatu.
- Pirms termostata uzstādīšanas izslēdziet strāvas padevi!
- Uzstādīšana jāveic kvalificētam speciālistam!
- Uzstādīšanas laikā ievērojiet piemērojamos standartus.

Tehniskā specifikācija

Pārslēdzamā slodze: maks. 230 V maiņstrāva; 8 A rezistīvajai slodzei;
2 A induktīvajai slodzei

Pulksteņa precizitāte: ± 60 sekundes/mēnesī

Temperatūras mērījumi: 0 °C līdz 40 °C ar 0,1 °C izšķirtspējas precizitāti,
 ± 1 °C 20 °C temperatūrā

Temperatūras iestatīšana: 5 °C līdz 35 °C, palielināšanās par 0,5 °C

Temperatūras izšķirtspēja: 0,2 °C

Darba temperatūra: 0 °C līdz +40 °C

Uzglabāšanas temperatūra: -20 °C līdz +60 °C

Barošanas avots: divas 1,5 V AAA tipa baterijas

Piederumi: 2 skrūves, 2 sienas tapas

Izmērs un svars: 30 × 120 × 75 mm; 125 g

Displeja apraksts (skatīt 1. attēlu)

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 1 – darbības režīms | 4 – pašreiz iestatītā temperatūra |
| 2 – dzesēšanas režīms | 5 – telpas temperatūra |
| 3 – izlādējušās baterijas indikators | 6 – apkures režīms |

Termostata priekšpuses noņemšanas procedūra (skatīt 3. attēlu)

Displeja apgaismojums

Nospiežot vadības ripu, desmit sekundes tiek aktivizēts displeja apgaismojums.

UZSTĀDĪŠANA

Brīdinājums!

Pirms termostata nomainīšanas atvienojiet apkures/gaisa kondicionēšanas sistēmu no jūsu dzīvokļa elektrotīkla. Tas nepieļaus potenciālas elektriskās strāvas izraisītas traumas.

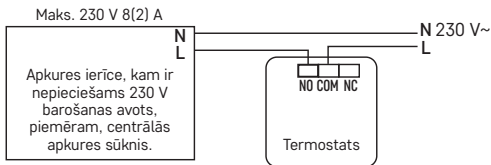
Termostata uzstādīšana

Termostata aizmugurē ir četras atveres uzstādīšanai pie sienas. Izmantojiet komplektācijā iekļautās skrūves un sienas tapas, lai uzstādītu termostatu.

Piezīme. Spaiļes atrodas zem vāciņa. Uzmanīgi uzspiediet uz vāciņa labās puses un pagrieziet to pa kreisi (skatīt 4. attēlu).

Elektroinstalācijas shēma

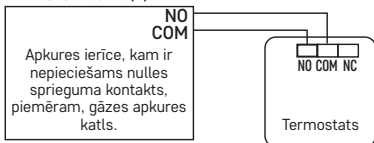
Sprieguma savienojumu shēma termostata P5604 pieslēgšanai pie apkures katla ar „NO” izeju:



* Pieslēdzot dzesēšanas ierīci pie termostata, pievienojiet „L” fāzes vadu pie „NC” spaiļes.

Nulles sprieguma savienojumu shēma termostata P5604 pieslēgšanai pie apkures katla ar „NO” izeju:

Maks. 230 V 8(2) A



Lietošanas uzsākšana

1. Noņemiet termostata priekšējo daļu un ievietojiet divas 1,5 V AAA tipa baterijas (skatīt 2. attēlu). Izmantojiet tikai sārnu baterijas, neizmantojiet atkārtoti uzlādējamās baterijas.
2. Uzstādiet atpakaļ termostata priekšējo daļu.
3. Tagad termostatom ir ieslēgts displejs un tas darbojas.

Ja termostats nedarbojas pareizi, lūdzu, pārbaudiet bateriju polaritāti, un, vai tās ir pietiekami uzlādētas, vai arī atiestatiet termostatu, izņemot baterijas.

Darbības režīma izvēle (apkure, dzesēšana, pretsasalšanas temperatūra)

1. Turiet nospiestu vadības ripu piecas sekundes, lai ievadītu režīma iestatījumus.
2. Pagrieziet vadības ripu, lai izvēlētos kādu no šādiem režīmiem:
 - a. HEAT (apkures sistēma);
 - b. OFF (pretsasalšanas temperatūra, 7 °C);
 - c. COOL (dzesēšanas sistēma).
3. Nospiediet vadības ripu, lai apstiprinātu savu izvēli.

Telpas temperatūras kalibrēšana

Nospiediet un turiet vadības ripu piecas sekundes, līdz ekrānā sāk mirgot iestatīšanas režīma indikators.

Vēlreiz nospiediet un turiet vadības ripu piecas sekundes, līdz ekrānā sāk mirgot temperatūras kalibrēšanas vērtība.

Ar ripu iestatiet vēlamu temperatūras vērtību (no -3,0 °C līdz 3,0 °C ar 0,5 °C soli) un apstipriniet, nospiežot ripu.

Telpas temperatūras kalibrēšanu izmanto, ja, piemēram, termostats rāda 21 °C, bet vēlaties, lai tas rādītu 20 °C. Tādā gadījumā kalibrēšanas vērtība ir jāiestata kā -1 °C.

Apkope un uzturēšana

Izstrādājums ir paredzēts, lai nodrošinātu nevainojamu pakalpojumu daudzus gadus, ja to izmanto atbilstoši. Turpmāk ir sniegti dažādi padomi pareizas darbības nodrošināšanai.

- Pirms izstrādājuma lietošanas rūpīgi izlasiet šo instrukciju.
- Nepakļaujiet izstrādājumu tiešiem saules stariem, lielam aukstumam un mitrumam, kā arī pēkšņām temperatūras izmaiņām. Tas mazinās noteikšanas precizitāti.
- Nenovietojiet izstrādājumu vietās, kas ir pakļautas vibrācijai vai triecieniem, – tie var izraisīt bojājumus.
- Nepakļaujiet izstrādājumu pārmērīgam spēkam, triecieniem, putekļiem, augstas temperatūras ietekmei vai mitrumam – tie var izraisīt nepareizu darbību, saīsināt baterijas kalpošanas laiku, sabojāt bateriju un deformēt plastmasas detaļas.
- Neiemetiet baterijas ugunī, neizjauciet vai nesavienojiet īssavienojumu.
- Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā. Norīšana var izraisīt saindēšanos ar ķīmiskām vielām, mīksto audu perforāciju un nāvi. Smaga saindēšanās var rasties divu stundu laikā pēc nepatikšanas. Nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību.
- Nepakļaujiet izstrādājumu lietum vai lielam mitrumam, pilošam ūdenim vai ūdens šļakatām.
- Nenovietojiet uz izstrādājuma atklātas liesmas avotus, piemēram, degošu sveci u. c.
- Nenovietojiet izstrādājumu vietā ar nepietiekamu gaisa plūsmu.
- Neievietojiet priekšmetus izstrādājuma atverēs.
- Neaizskariet izstrādājuma iekšējās elektriskās ķēdes – šādi var sabojāt izstrādājumu, un garantija automātiski tiek anulēta. Bojājumu gadījumā izstrādājums jāremontē tikai kvalificētam speciālistam.
- Tīriet izstrādājumu ar nedaudz samitrinātu mīkstu drānu. Neizmantojiet šķīdinātājus vai tīrīšanas līdzekļus – tie var saskrāpēt plastmasas detaļas un izraisīt elektrisko ķēžu koroziju.
- Negremdējiet izstrādājumu ūdenī vai citā šķidrumā.
- Izstrādājuma bojājumu vai defektu gadījumā neveiciet remontdarbus patstāvīgi. Nododiet ierīci labošanai veikalā, kurā to iegādājāties.
- Šo ierīci nav atļauts lietot personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām vai personām, kurām pieredzes vai zināšanu trūkums neļauj droši izmantot ierīci. Šādām personām ir jāmaņa iekārtas lietošana un tās ir jāuzrauga personai, kura ir atbildīga par drošību. Bērni vienmēr ir jāuzrauga, un tie nedrīkst spēlēties ar izstrādājumu.

BRĪDINĀJUMS! Šis rokasgrāmatas saturs var tikt grozīts bez iepriekšēja brīdinājuma; ņemot vērā drukāšanas ierobežojumus, norādītie simboli var nedaudz atšķirties no tiem, kas ir redzami displejā; šīs rokasgrāmatas saturu ir aizliegts reproducēt bez ražotāja atļaujas.

Pilns instrukcijas teksts ir pieejams šeit: <http://www.emos.eu/download>.

EE | Termostaat

P5604 termostaat on loodud kütte- ja kliimasüsteemide juhtimiseks.

Oluline!

- Enne esmakordset kasutamist lugege hoolikalt termostaadi kasutusjuhendit, aga ka katla või kliimaseadme kasutusjuhendit.
- Enne termostaadi paigaldamist lülitage toide välja!
- Paigaldamine peab toimuma kvalifitseeritud personali poolt!
- Paigaldamise ajal järgige kehtivaid standardeid.

Tehniline kirjeldus:

Lülitatud koormus: max 230 V vahelduvvoolu; 8 A takistusliku koormuse korral; 2 A induktiivse koormuse korral

Kella täpsus: ±60 sekundit/kuus

Temperatuuri mõõtmise: 0 °C kuni 40 °C ja 0,1 °C resolutsiooni täpsusega ± 1 °C 20 °C juures

Temperatuuri seadistus: 5 °C kuni 35 °C sammuga 0,5 °C

Temperatuuri erinevus: 0,2 °C

Töötemperatuur: 0 °C kuni 40 °C

Säilitustemperatuur: -20 °C kuni 60 °C

Toide: 2× 1,5 V AAA patareid

Lisatarvikud: 2 kruvi, 2 seinakinnitus

Mõõtmed ja kaal: 30 × 120 × 75 mm; 125 g

Kuva kirjeldus (vt joonis 1)

- | | |
|--------------------------|---------------------------------|
| 1 – töörežiim | 4 – praegune seatud temperatuur |
| 2 – jahutusrežiim | 5 – toatemperatuur |
| 3 – tühja patarei näidik | 6 – kütterežiim |

Termostaadi esiosa eemaldamise kord (vt joonis 3)

Ekraani taustvalgustus

Juhtketta vajutamine aktiveerib ekraani taustvalgustuse 10 sekundiks.

PAIGALDAMINE

Hoiatus:

Enne termostaadi asendamist lülitage kütte-/kliimasüsteem oma korteri põhivoolust lahti. See hoiab ära võimaliku vigastuse elektrivooluga.

Termostaadi paigaldamine

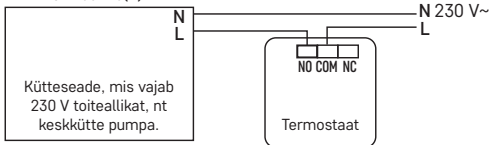
Termostaadi tagaküljel on 4 avaust seinale kinnitamiseks. Termostaadi paigaldamiseks kasutage kaasasolevaid kruvisid ja seinakinnitusi.

Märkus: Klemmid paiknevad kaane all. Vajutage õrnalt kaane paremale küljele ja keerake kaas vasakule (vt joonis 4).

Juhtmestiku skeem

Pingeühenduse skeem termostaadi P5604 ühendamiseks NO-pistikupesaga katla jaoks:

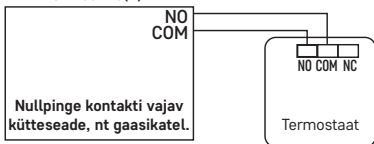
Max 230 V 8(2) A



* Jahutusseadme ühendamisel termostaadiga ühendage faasisjuht „L” terminaliga „NC”.

Nullpinge ühenduse skeem termostaadi P5604 ühendamiseks NO-pistikupesaga katla jaoks:

Max 230 V 8(2) A



Sisselülitamine

1. Eemaldage termostaadi esiosa ja paigaldage 2× 1,5 V AAA patareid (vt joonis 2). Kasutage ainult leelispatareisid, mitte laetavaid.
2. Asetage termostaadi esiosa tagasi.
3. Termostaadil on nüüd aktiivne ekraan ja see töötab.

Kui termostaat ei tööta korralikult, kontrollige patareide polaarsust, kas need on piisavalt laetud, või lähtestage termostaat, eemaldades patareid.

Töörežiimi valimine (küte, jahutus, külmakindlustemperatuur)

1. Režiimi seadetes sisenemiseks vajutage ja hoidke 5 sekundit juhtketast.
2. Keerake juhtketast, et valida üks järgmistest režiimidest:
 - a. HEAT (küttesüsteem)
 - b. OFF (külmakindlustemperatuur 7 °C)
 - c. COOL (jahutussüsteem)
3. Valiku kinnitamiseks vajutage juhtketast.

Toatemperatuuri kalibreerimine

Vajutage juhtketast ja hoidke seda 5 sekundit all, kuni seadistusrežiimi indikaator hakkab ekraanil vilkuma.

Vajutage ja hoidke juhtketast uuesti 5 sekundit all, kuni temperatuuri kalibreerimise väärtus hakkab ekraanil vilkuma.

Määrake juhtketta abil soovitud temperatuuri väärtus (-3,0 °C kuni 3,0 °C, sammuga 0,5 °C) ja selle kinnitamiseks vajutage ketast.

Ruumitemperatuuri kalibreerimist kasutatakse näiteks siis, kui termostaat näitab 21 °C, kuid soovite, et see näitaks 20 °C. Sellisel juhul peaks seadistatud kalibreerimisväärtus olema -1 °C.

Korrashoid ja hooldamine

Toode on loodud nõuetekohasel kasutamisel tagama muretut kasutamist paljude aastate jooksul. Siin on mõned nõuanded nõuetekohaseks kasutamiseks:

- Lugege kasutusjuhendit hoolikalt enne selle toote kasutamist.
- Ärge asetage toodet otsese päikesevalguse, äärmise külma ega niiskuse kätte või äkiliste temperatuurimuutustega keskkonda. See vähendaks tuvastamise täpsust.
- Ärge asetage toodet kohtadesse, kus on vibratsiooni- ja löögioht – need võivad põhjustada kahjustusi.
- Ärge avaldage tootele ülemääraast jõudu, hoidke seda löökide, tolmu, kõrgete temperatuuride või niiskuse eest – need võivad põhjustada tärkeid, aku kasutusea lühenemise, patareide kahjustusi ja plastosade deformatsiooni.
- Ärge visake patareisid tulle, ärge võtke neid lahti ega lühistage.
- Hoidke lastele kättesaamatus kohas. Allaneelamine võib põhjustada keemilist mürgistust, pehmete kudede perforatsiooni ja surma. Raske mürgistus võib tekkida kahe tunni jooksul pärast häda. Pöörduge viivitamatult arsti poole.
- Ärge asetage toodet vihma kätte või väga niiskesse kohta, ega laske sel kokku puutuda veetilkade või -pritsmetega.
- Ärge asetage tootele avatud leegiallikaid, nt süüdatud küünalt jne.
- Ärge asetage toodet ebapiisava õhuvooluga kohtadesse.
- Ärge sisestage esemeid toote õhutusavadesse.
- Ärge muutke toote sisemisi elektriühelaid – see võib toodet kahjustada ja tühistab automaatselt garantii. Toodet tohib parandada ainult kvalifitseeritud spetsialist.
- Toote puhastamiseks kasutage kergelt niisutatud pehmet lappi. Ärge kasutage lahusteid ega puhastusvahendeid – need võivad plastikust osasid kriimustada ja põhjustada elektriühelate korrosiooni.
- Ärge kastke toodet vette või muudesse vedelikke.
- Toote kahjustuse või defekti korral ei tohi te seda ise remontida. Saate seda parandada poes, kust selle ostsite.
- Seadet ei tohi kasutada isikud (sh lapsed), kellel on füüsilised, meeleorgaanite või vaimsed puuded isikud või kellel puuduvad piisavad kogemused ja teadmised, et seadet ohutult kasutada. Neid tuleb juhendada seadme kasutamise kohta ning kasutamine peab toimuma nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all. Lapsi tuleb alati jälgida ning nad ei tohi seadmega mängida.

HOIATUS: Selle juhendi sisu võib eelneva etteteatamiseta muuta – printimise piirangute tõttu võivad kuvatud sümbolid ekraanist veidi erineda – käesoleva juhendi sisu ei tohi ilma tootjapoolse loata reprodutseerida.

Üksikasjaliku kasutusjuhendi leiate veebilehelt: <http://www.emos.eu/download>.

BG | Термостат

Термостатът P5604 е проектиран за управление на отоплителни системи и климатици.

Важно

- Преди да започнете да използвате термостата, прочетете внимателно ръководството за работа с него, както и ръководството на отоплителната система или климатичната уредба.
- Изключете захранващото напрежение преди да пристъпите към монтиране на термостата!
- Монтажът трябва да се извърши от правоспособно лице!
- По време на монтажа следвайте приложимите стандарти.

Технически характеристики:

Превключван товар: макс. 230 V променлив ток; 8 A при активен товар,
2 A при индуктивен товар

Точност на часовника: ± 60 секунди на месец

Измерване на температурата: от 0 °C до 40 °C с разделителна способност
0,1 °C точност ± 1 °C при 20 °C

Задаване на температурата: От 5 °C до 35 °C със стъпка от 0,5 °C

Температурна разлика: 0,2 °C

Работна температура: от 0 °C до 40 °C

Температура на съхранение: от -20 °C до 60 °C

Захранване: 2 бр. батерии 1,5 V тип AAA

Принадлежности: 2 винта, 2 дюбела за стена

Размери и тегло: 30 mm × 120 mm × 75 mm; 125 g

Описание на дисплея (вж. фиг. 1)

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| 1 – работен режим | 4 – текущо зададена температура |
| 2 – режим за охлаждане | 5 – температура в помещението |
| 3 – индикатор за изтощена батерия | 6 – режим за отопление |

Процедура за сваляне на предната част на термостата (вж. фиг. 3)

Подсветка на дисплея

Натискането на управляващото колело активира подсветка на дисплея за 10 секунди.

МОНТИРАНЕ

Предупреждение:

Преди да пристъпите към подмяната на термостата, изключете захранването на отоплителната/охладителната система в жилището. Това ще предотврати евентуални наранявания, причинени от електрически ток.

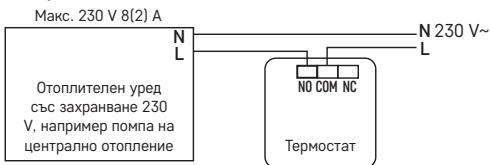
Монтиране на термостата

На задната страна на термостата има 4 отвора за монтиране на стена. Използвайте доставените в комплекта винтове и дюбели за стена, за да монтирате термостата.

Забележка: Клемите са разположени под капака. Внимателно натиснете отдясно на капака и го завъртете наляво (вж. фиг. 4).

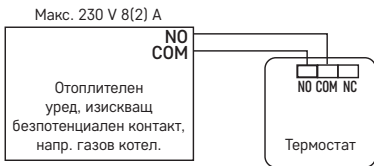
Електрическа схема на свързване

Електрическа схема с напрежение за свързване на термостат P5604 към бойлер с изход „NO“:



* Когато свързвате охлаждащ уред към термостата, свържете фазовия проводник „L“ към клемата „NC“.

Електрическа схема без напрежение за свързване на термостат P5604 към бойлер с изход „NO“:



Въвеждане в експлоатация

1. Свалете предната част на термостата и поставете 2 бр. батерии 1,5 V тип AAA (вж. фиг. 2). Използвайте само алкални батерии, а не такива, които могат да се зареждат многократно.
2. Поставете отново предната страна на термостата.
3. Термостатът е с активен дисплей и функционира.

Ако термостатът не работи нормално, проверете поляритета на батериите и дали са достатъчно заредени, или нулирайте термостата, като извадите батериите.

Избиране на работен режим (отопление, охлаждане, температура против замръзване)

1. Натиснете и задръжте за 5 секунди управляващото колело, за да влезете в настройките на режим.
2. Завъртете управляващото колело, за да изберете един от следните режими:
 - a. HEAT (система за отопление)
 - b. OFF (температура от 7 °C против замръзване)
 - c. COOL (система за охлаждане)
3. Натиснете управляващото колело, за да потвърдите избора си.

Калибриране на стайната температура

Натиснете и задръжте въртящия се регулатор за 5 секунди, докато индикаторът за режим на настройка започне да мига на екрана.

Натиснете и задръжте въртящия се регулатор отново за 5 секунди, докато стойността за калибриране на температурата започне да мига на екрана.

Използвайте регулатора, за да зададете стойността на температурата по избор (-3,0 °C до 3,0 °C, на стъпки от 0,5 °C) и потвърдете, като натиснете регулатора. Калибрирането на стайна температура се използва, ако например термостатът показва 21 °C, но вие искате да показва 20 °C. В този случай стойността на калибриране трябва да бъде зададена на -1 °C.

Обслужване и поддръжка

Уредът е проектиран да работи без проблеми в течение на много години, ако се използва правилно. По-долу са приведени някои препоръки за правилна експлоатация:

- Прочетете внимателно ръководството, преди да използвате този уред.
- Не излагайте уреда на пряка слънчева светлина, прекомерно ниска температура, твърде висока влажност и резки промени на температурата. Това намалява точността на измерване.
- Не монтирайте уреда на места, където е възможно да има вибрации и удари – те може да го повредят.
- Не подлагайте уреда на въздействието на значителни механични сили, удари, прах, висока температура или влажност – те могат да причинят неизправности, да съкратят срока на работа на батериите или да ги повредят, както и да деформират пластмасовите детайли.
- Не хвърляйте батериите в огъня, не ги разглобявайте и не ги свързвайте накъсо.
- Съхранявайте на място, недостъпно за деца. Поглъщането може да доведе до химическо отравяне, перфорация на меките тъкани и смърт. Тежко отравяне може да настъпи в рамките на два часа от неприятностите. Потърсете незабавно медицинска помощ.
- Не излагайте уреда на дъжд или висока влажност, капеща или пръскаща вода.

- Не поставяйте върху уреда източници на открити пламъци, например запалени свещи и др.
- Не монтирайте уреда на места с ограничена циркулация на въздуха.
- Не вкарвайте чужди тела във вентилационните отвори на уреда.
- Не правете нищо по вътрешните електрически вериги в изделието – възможно е да го повредите, при което гаранцията автоматично се прекратява. В случай на повреда уредът трябва да се ремонтира само от правоспособен техник със съответната квалификация.
- Почиствайте изделието с мека, леко навлажнена кърпа. Не използвайте разтворители или почистващи препарати – те могат да издраскат пластмасовите части или да предизвикат корозия по електрическите вериги.
- Не потапяйте уреда във вода или друга течност.
- При повреда или дефект на уреда не правете опити да го ремонтирате. Предайте го за ремонт в магазина, от който е закупен.
- Това устройство не е предназначено за използване от лица (включително деца), чиито физически, сетивни или умствени способности, както и липсата на опит или познания не им позволяват да го използват по безопасен начин. Такива лица трябва да бъдат инструктирани как да използват устройството и да са под надзора на лице, отговарящо за тяхната безопасност. Децата не бива да остават без наблюдение и да си играят с уреда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Съдържанието на настоящото ръководство може да се променя без предизвестие. Поради ограничения при печата показаните тук символи могат малко да се различават от тези на дисплея. Съдържанието на настоящото ръководство не може да се копира без разрешение от производителя.

Подробно ръководство може да се намери в интернет на адрес:

<http://www.emos.eu/download>.

FR|BE | Thermostat

Le thermostat P5604 a été conçu pour gérer des systèmes de chauffage ou de climatisation.

Avertissements importants

- Avant la première utilisation, lire attentivement la notice du thermostat, mais aussi celle de la chaudière ou de l'installation de climatisation.
- Avant d'installer le thermostat, il est nécessaire de couper l'alimentation électrique !
- Nous recommandons de confier l'installation à du personnel qualifié !
- Lors de l'installation, il est nécessaire de respecter les normes prescrites.

Spécifications techniques :

Charge commutée : max. 230 V AC ; 8 A pour une charge résistive ;

2 A pour une charge inductive

Précision de l'horloge : ±60 secondes/mois

Mesure de la température : 0 °C à 40 °C avec une résolution de 0,1 °C ;
précision de ± 1 °C à 20 °C

Réglage de la température : 5 °C à 35 °C, par tranche de 0,5 °C

Variation de la température réglée : 0,2 °C

Température de fonctionnement : 0 °C à 40 °C

Température de stockage : -20 °C à 60 °C

Alimentation : 2 piles de 1,5 V, de type AAA

Accessoires : Vis 2x, chevilles 2x

Dimensions et poids : 30 x 120 x 75 mm ; 125 g

Description de l'écran (voir la Fig. 1)

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1 – mode de fonctionnement | 4 – température réglée |
| 2 – mode climatisation | 5 – température dans la pièce |
| 3 – indicateur de batterie faible | 6 – mode chauffage |

Procédure de retrait de la partie avant du thermostat (voir la Fig. 3)

Rétro-éclairage de l'écran

Appuyer sur la molette de défilement pour activer le rétro-éclairage de l'écran pendant 10 secondes.

INSTALLATION

Avertissement :

Avant de remplacer le thermostat, débrancher le système de chauffage/de climatisation de son alimentation électrique principale. Vous réduirez ainsi les risques d'accidents dus à un choc électrique.

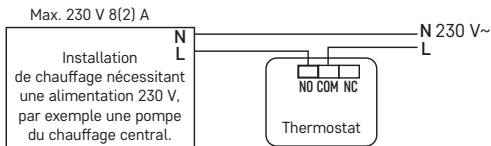
Montage du thermostat

L'arrière du thermostat comporte 4 orifices permettant une fixation au mur. Pour fixer le thermostat au mur, utiliser les vis et les chevilles fournies.

Commentaire : Les bornes sont placées sous le couvercle. Appuyer doucement sur le côté droit du couvercle et tourner ce-dernier vers la gauche (voir la Fig. 4).

Schéma de raccordement

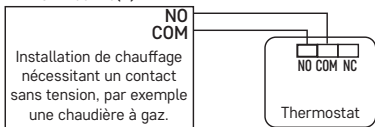
Schéma du raccordement sous tension du thermostat P5604 sur une chaudière ayant une sortie „NO“:



** En cas de raccordement d'une installation de climatisation au thermostat, il conviendra de brancher le câble de phase „L“ sur la borne „NC“.*

Schéma du raccordement sans tension du thermostat P5604 sur une chaudière ayant une sortie „NO“:

Max. 230 V 8(2) A



Mise en service

1. Retirer la partie avant du thermostat et insérer 2 piles de 1,5 V, de type AAA (voir la Fig. 2). Utiliser uniquement des piles alcalines, et non des piles rechargeables.
2. Remettre la partie avant du thermostat sur le couvercle arrière.
3. L'écran du thermostat est activé et ce dernier est en service.

Si le thermostat ne fonctionne pas correctement, il sera nécessaire de vérifier la polarité des piles, de vérifier que les piles ne sont pas vides ou de réinitialiser le thermostat en retirant les piles.

Sélection du mode de fonctionnement (chauffage, climatisation, température antigel)

1. Pour accéder au paramétrage de modes, appuyer sur la molette pendant 5 secondes.
2. Tourner la molette pour sélectionner l'un des modes suivants :
 - a. HEAT (système de chauffage)
 - b. OFF (température hors gel 7 °C)
 - c. COOL (système de climatisation)
3. Pour confirmer la sélection, appuyer sur la molette.

Calibration de la température ambiante

Appuyez sur la roulette de commande durant 5 secondes, le mode de réglage se mettra à clignoter à l'écran.

Appuyez une nouvelle fois sur la roulette de commande durant 5 secondes, la valeur de la température de calibration se mettra à clignoter à l'écran.

Utiliser la roulette pour régler la valeur de température souhaitée (-3,0 °C à 3,0 °C, par pas de 0,5 °C) et confirmez ensuite en appuyant sur la roulette.

La calibration de la température ambiante est par exemple utilisée lorsque le thermostat affiche 21 °C mais que vous souhaitez qu'il affiche 20 °C. Dans un tel cas, la valeur de la calibration devra être réglée sur -1 °C.

Entretien et maintenance

S'il est utilisé correctement, cet appareil est conçu pour fonctionner durant de nombreuses années en toute fiabilité. Ci-dessous, vous trouverez quelques conseils pour le manipuler/l'utiliser correctement :

- Avant de commencer à utiliser cet appareil, lisez attentivement la notice utilisateur.

- Ne pas exposer cet appareil aux rayons directs du soleil, à des températures extrêmement basses, à de l'humidité ou à de brusques variations de température. Cela réduirait la précision du suivi.
- Ne pas placer le produit à des endroits susceptibles d'être exposés à des vibrations et/ou à des secousses, cela pourrait en effet l'endommager.
- Ne pas exposer cet appareil à une pression excessive, à des coups, à la poussière, à des températures élevées ou à de l'humidité, ces éléments pourraient entraîner une défaillance du produit, réduire son autonomie, détériorer les piles ou provoquer une déformation des pièces en plastique.
- Ne pas jeter les piles au feu, ne pas les démonter ni les court-circuiter.
- Tenir hors de portée des enfants. L'ingestion peut entraîner un empoisonnement chimique, une perforation des tissus mous et la mort. Un empoisonnement grave peut se produire dans les deux heures qui suivent le problème. Consulter immédiatement un médecin.
- Ne pas exposer le produit aux intempéries ou à l'humidité, ni à des gouttes d'eau ou à un jet d'eau.
- Ne placer aucune source de flamme nue sur le produit, une bougie allumée par exemple.
- Ne pas placer le produit dans des endroits où la circulation d'air est insuffisante.
- Ne pas obstruer les orifices de ventilation de l'appareil.
- Ne pas intervenir sur les circuits électriques internes, vous pourriez les endommager et provoquer une annulation immédiate de la validité de la garantie. Cet appareil ne devrait être réparé que par un spécialiste qualifié.
- Pour le nettoyage, toujours utiliser un chiffon doux légèrement humide. Ne pas utiliser de dissolvant ou de produit de nettoyage, ces derniers pourraient en effet rayer les éléments en plastique et altérer les circuits électriques.
- Ne pas immerger cet appareil dans de l'eau ni dans d'autres liquides.
- En cas de dégradation ou de défaut de l'appareil, ne jamais essayer de le réparer vous-mêmes. Pour toute réparation, remettre l'appareil au revendeur qui vous l'a vendu.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) qui ont des capacités physiques et/ou sensorielles limitées, qui ont des troubles mentaux ou qui ne sont pas suffisamment expérimentées, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'une personne qui est responsable de leur sécurité ou qu'une telle personne leur ait fait suivre une formation relative à l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent rester sous surveillance afin de les empêcher de jouer avec cet appareil.

AVERTISSEMENT : Le contenu de la présente notice peut être modifié sans préavis. En raison des options d'impression limitées, les symboles affichés peuvent différer légèrement de ceux affichés à l'écran. Le contenu de la présente notice ne peut être reproduit sans l'approbation du fabricant. La notice est disponible sur le site Internet suivant : <http://www.emos.eu/download>.

IT | Termostato

Il termostato P5604 è progettato il controllo degli impianti di riscaldamento o condizionamento.

Avvertenze importanti

- Prima del primo utilizzo leggere attentamente le istruzioni per l'uso del termostato, della caldaia o dell'impianto di condizionamento.
- Spegnere l'alimentazione prima di installare il termostato!
- Si consiglia di far eseguire l'installazione da una persona qualificata!
- Seguire le norme prescritte durante l'installazione.

Specifiche tecniche:

Carico di commutazione: max 230 V AC; 8 A per carico resistivo;
2 A per carico induttivo

Precisione dell'orologio: ± 60 secondi/mese

Misurazione della temperatura: Da 0 °C a 40 °C con incrementi di 0,1 °C;
precisione di ± 1 °C a 20 °C

Impostazione della temperatura: Da 5 °C a 35 °C con incrementi di 0,5 °C

Dispersione della temperatura impostata: 0,2 °C

Temperatura operativa: Da 0 °C a 40 °C

Temperatura di stoccaggio: da -20 °C a 60 °C

Alimentazione: 2 batterie AAA da 1,5 V

Accessori: 2 viti, 2 tasselli

Dimensioni e peso: 30 × 120 × 75 mm; 125 g

Descrizione del display (cfr. fig. 1)

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------|
| 1 – modalità operativa | 4 – temperatura impostata |
| 2 – modalità raffreddamento | 5 – temperatura ambiente |
| 3 – indicazione di batteria scarica | 6 – modalità riscaldamento |

Modalità di rimozione della parte anteriore del termostato (cfr. fig. 3)

Retroilluminazione del display

Premendo la rotella di comando si attiva la retroilluminazione del display per 10 secondi.

INSTALLAZIONE

Attenzione:

Prima di sostituire il termostato, scollegare l'impianto di riscaldamento/condizionamento dalla rete elettrica principale del proprio appartamento. Questo per prevenire possibili scosse elettriche.

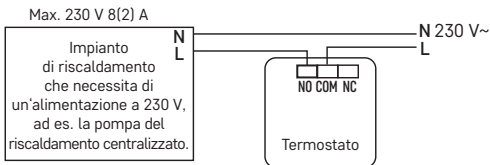
Montaggio del termostato

Il lato posteriore del termostato è munito di 4 fori predisposti per il montaggio a parete. Per fissare il termostato alla parete con i tasselli e le viti in dotazione.

Nota: I morsetti si trovano sotto il coperchio. Spingere leggermente sul lato destro del coperchio e ruotarlo verso sinistra (cfr. fig. 4).

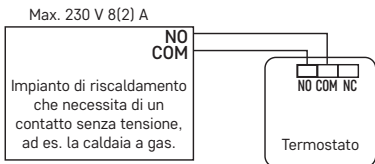
Schema elettrico

Schema elettrico di tensione del termostato P5604 alla caldaia con uscita „NO“:



* Quando si collega un'unità di raffreddamento al termostato, collegare il conduttore di fase „L“ al morsetto „NC“.

Schema elettrico senza tensione del termostato P5604 alla caldaia con uscita „NO“:



Messa in funzione

1. Rimuovere la parte anteriore del termostato e inserire 2 batterie AAA da 1,5 V (cfr. fig. 2). Utilizzare solo batterie alcaline, non batterie ricaricabili.
2. Riposizionare la parte anteriore del termostato sul coperchio posteriore.
3. Il termostato ha un display attivo ed è operativo.

Se il termostato non funziona correttamente, controllare la polarità delle batterie per vedere se le batterie sono scariche o resettare il termostato estraendo le batterie.

Selezione della modalità operativa (riscaldamento, raffreddamento, temperatura antigelo)

1. Premere la rotella di controllo per 5 secondi per accedere alle impostazioni della modalità.
2. Ruotare la rotella di controllo per selezionare una delle seguenti modalità:
 - a. HEAT (sistema di riscaldamento)
 - b. OFF (temperatura antigelo 7 °C)
 - c. COOL (sistema di raffreddamento)
3. Premere la rotella di controllo per confermare la selezione.

Calibrazione della temperatura ambiente

Premere la rotella di controllo per 5 secondi, sul display inizia a lampeggiare la modalità di impostazione.

Premere nuovamente la rotella per 5 secondi; sul display inizia a lampeggiare il valore della temperatura di calibrazione.

Utilizzare la rotella per impostare il valore di temperatura desiderato (da -3,0 °C a 3,0 °C, con incrementi di 0,5 °C) e confermare premendo la rotella.

La calibrazione della temperatura ambiente serve, ad esempio, quando si desidera che il termostato visualizzi 20 °C anche se indica 21 °C. In questo caso, il valore di calibrazione viene impostato su -1 °C.

Cura e manutenzione

Il prodotto è progettato per funzionare in modo affidabile per molti anni se gestito correttamente. Ecco alcuni suggerimenti per un funzionamento corretto:

- Prima di iniziare a usare con il prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso.
- Non esporre il prodotto alla luce solare diretta, al freddo estremo e all'umidità e agli sbalzi di temperatura. Ciò ridurrebbe l'accuratezza del rilevamento.
- Non posizionare il prodotto in luoghi soggetti a vibrazioni o urti – potrebbero danneggiarlo.
- Non esporre il prodotto a pressioni eccessive, urti, polvere, temperature elevate o umidità – questi fattori possono causare malfunzionamenti del prodotto, ridurre la sua durata, provocare danni alla batteria e deformazione delle parti in plastica.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non smontarle e non metterle in cortocircuito.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini. L'ingestione può provocare avvelenamento chimico, perforazione dei tessuti molli e morte. L'avvelenamento grave può verificarsi entro due ore dal problema. Rivolgersi immediatamente a un medico.
- Non esporre il prodotto a pioggia o gocce e schizzi d'acqua.
- Non posizionare sull'apparecchio fonti di fiamme libere, come per es. candele accese.
- Non posizionare il prodotto dove manca un flusso d'aria sufficiente.
- Non inserire alcun oggetto nei fori di ventilazione del prodotto.
- Non manomettere i circuiti elettrici interni del prodotto – si rischia di danneggiarlo e di invalidare automaticamente la garanzia. Il prodotto deve essere riparato solo da uno specialista qualificato.
- Per la pulizia, utilizzare un panno morbido leggermente inumidito. Non utilizzare solventi o detersivi – potrebbero graffiare le parti in plastica e danneggiare i circuiti elettrici.
- Non immergere il prodotto in acqua o altri liquidi.
- Se il prodotto è danneggiato o difettoso, non cercare di ripararlo in autonomia. Consegnarlo al rivenditore presso il quale è stato per la riparazione.

- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) le cui incapacità fisiche, sensoriali o mentali o la cui mancanza di esperienza o di conoscenze impediscono loro di utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, a meno che non siano sorvegliate o istruite sull'uso di questo apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. È necessario tenere d'occhio i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

AVVERTENZA: Il contenuto di questo manuale è soggetto a modifiche senza preavviso – a causa delle limitate capacità di stampa, i simboli mostrati possono differire leggermente dalla visualizzazione – il contenuto di questo manuale non può essere riprodotto senza il consenso del produttore. Il manuale è consultabile all'indirizzo: <http://www.emos.eu/download>.

NL | Thermostaat

Het thermostaat P5604 is bedoeld voor het bedienen van verwarmings- en klimaatregelingssystemen.

Belangrijke informatie

- Alvorens het toestel eerste keer te gebruiken lees aandachtig deze bedieningshandleiding voor de thermostaat, maar ook voor de ketel en de klimaatregelingsapparatuur.
- Voordat u de thermostaat installeert, moet u de stroomtoevoer uitschakelen!
- Wij raden aan de installatie te laten uitvoeren door gekwalificeerd personeel!
- Neem bij de installatie de voorgeschreven normen in acht.

Technische specificatie:

Schakelbelasting: max. 230 V AC; 8 A voor resistieve belasting;

2 A voor inductieve belasting

Kloknaauwkeurigheid: ±60 seconden/maand

Temperatuurmeting: 0 °C tot 40 °C met resolutie van 0,1 °C;

nauwkeurigheid ±1 °C bij 20 °C

Temperatuurinstelling: 5 °C tot 35 °C in stappen van 0,5 °C

Spreiding van de ingestelde temperatuur: 0,2 °C

Bedrijfstemperatuur: 0 °C tot 40 °C

Opslagtemperatuur: -20 °C tot 60 °C

Voeding: 2 × 1,5 V batterij type AAA

Toebehoren: schroeven 2 stuks, pluggen 2 stuks

Afmetingen en gewicht: 30 × 120 × 75 mm; 125 g

Beschrijving van het display (zie afb. 1)

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| 1 – bedrijfsmodus | 4 – Ingestelde temperatuur |
| 2 – koelmodus | 5 – temperatuur in de kamer |
| 3 – lage batterij indicatie | 6 – verwarmingsmodus |

Methode voor het verwijderen van de voorkant van de thermostaat
(zie afb. 3)

Achtergrondverlichting van de display

Als u op het bedieningswiel drukt, wordt de achtergrondverlichting van het display gedurende 10 seconden geactiveerd.

INSTALLATIE

Waarschuwing:

Voordat u de thermostaat vervangt, koppelt u het verwarmings-/ airconditioningssysteem los van de hoofdstroombron in uw woning. Dit voorkomt mogelijke elektrische schokken.

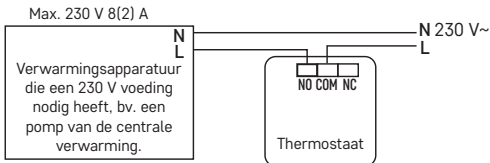
Montage van de thermostaat

De achterkant van de thermostaat heeft 4 voorbereide gaten voor bevestiging aan de muur. Gebruik de bijgeleverde pluggen en schroeven om de thermostaat aan de muur te bevestigen.

Opmerking: De aansluitklemmen bevinden zich onder het deksel. Duw lichtjes op de rechterkant van het deksel en draai het naar links (zie afb. 4).

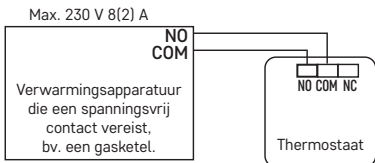
Aansluitschema

Schema van de spanningsaansluiting van de thermostaat P5604 op een ketel met een uitgang „NO“:



** Als u een koelapparaat op de thermostaat aansluit, sluit u de fase draad „L“ aan op de klem „NC“.*

Schema van de spanningsvrije aansluiting van de P5604 thermostaat op een ketel met „NO“ uitgang:



Inbedrijfstelling

1. Verwijder de voorkant van de thermostaat en plaats 2× 1,5 V AAA batterijen (zie afb. 2). Gebruik alleen alkalinebatterijen, geen oplaadbare batterijen.
2. Plaats de voorkant van de thermostaat terug op het achterdeksel.
3. De thermostaat heeft een actief display en is operationeel.

Als de thermostaat niet goed werkt, controleer dan de polariteit van de batterijen om te zien of de batterijen leeg zijn of reset de thermostaat door de batterijen te verwijderen.

Keuze van de bedrijfsmodus (verwarming, koeling, antivriestemperatuur)

1. Om de modusinstellingen te openen, drukt u gedurende 5 seconden op het bedieningswielletje.
2. Draai aan het bedieningswielletje om een van de volgende modi te selecteren:
 - a. HEAT (verwarmingssysteem)
 - b. OFF (antivriestemperatuur 7 °C)
 - c. COOL (koelsysteem)
3. Druk op het bedieningswielletje om de selectie te bevestigen.

Kalibratie van de kamertemperatuur

Druk gedurende 5 seconden op het regelwielletje, op het display knippert de instellingsmodus.

Druk nogmaals 5 seconden op het wielletje, de waarde van de kalibratietemperatuur knippert op het display.

Stel met het wielletje de gewenste temperatuurwaarde in (-3,0 °C tot 3,0 °C, in stappen van 0,5 °C) en bevestig met het indrukken van het wielletje.

Kalibratie van de kamertemperatuur wordt gebruikt als de thermostaat bijvoorbeeld 21 °C aangeeft, maar u wilt dat hij 20 °C aangeeft. In dit geval wordt de kalibratiewaarde ingesteld op -1 °C.

Zorg en onderhoud

Het product is ontworpen om bij de juiste zorg jarenlang betrouwbaar te dienen. Hier zijn enkele tips voor een goede bediening:

- Lees de gebruikershandleiding voordat u met het product gaat werken.
- Stel het product niet bloot aan direct zonlicht, extreme koude, vochtigheid of plotselinge temperatuurschommelingen. Dit zal de nauwkeurigheid van de aflezing verminderen.
- Plaats het product niet op plekken met kans op vibraties en schokken – deze kunnen het product beschadigen.
- Stel het product niet bloot aan bovenmatige druk, schokken, stof, hoge temperatuur of vocht – deze kunnen de functionaliteit van het product aantasten of een korter energetisch uithoudingsvermogen, beschadiging van batterijen en deformatie van de kunststof onderdelen tot gevolg hebben.
- Batterijen niet in het vuur gooien, demonteren of kortsluiten.
- Buiten het bereik van kinderen houden. Inslikken kan leiden tot chemische vergiftiging, perforatie van weke delen en de dood. Ernstige vergiftiging kan optreden binnen twee uur na problemen. Zoek onmiddellijk medische hulp.

- Stel het product niet bloot aan regen of vocht, druipend of spattend water.
- Plaats geen bronnen van open vuur op het product, bijvoorbeeld een brandende kaars of iets dergelijks.
- Plaats het product niet op plaatsen waar niet voldoende luchtstroom is gewaarborgd.
- Schuif geen voorwerpen in de ventilatieopeningen van het product.
- Raak de interne elektrische circuits van het product niet aan – u kunt het product beschadigen en hierdoor automatisch de garantiegedigheid beëindigen. Het product mag alleen worden gerepareerd door een gekwalificeerde vakman.
- Maak het product schoon met een licht bevochtigd zacht doekje. Gebruik geen oplos- en schoonmaakmiddelen – deze kunnen krassen op de kunststof delen veroorzaken en elektrische circuits beschadigen.
- Dompel het product niet in water of andere vloeistoffen.
- Als het product beschadigd of defect is, mag u het niet zelf repareren. Breng het voor reparatie naar de winkel waar je het gekocht hebt.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) die door een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke onvermogen of door een gebrek aan ervaring of kennis niet in staat zijn het apparaat veilig te gebruiken, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.

WAARSCHUWING: De inhoud van deze handleiding kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd – als gevolg van beperkte drukmogelijkheden kunnen de afgebeelde symbolen enigszins afwijken van de weergave op het display – de inhoud van deze handleiding mag niet worden gereproduceerd zonder toestemming van de fabrikant. De handleiding is te vinden op: <http://www.emos.eu/download>.

ES | Termostato

El termostato P5604 está diseñado para el control de sistemas de calefacción o aire acondicionado.

Avisos importantes

- Antes de utilizarlo por primera vez, lea con atención el manual de instrucciones del termostato, así como de la caldera o equipo de aire acondicionado.
- ¡Antes de empezar con la instalación del termostato desconecte la toma de alimentación!
- ¡Recomendamos que la instalación la realice un trabajador cualificado!
- Durante la instalación, siga la normativa prescrita.

Especificaciones técnicas:

Carga conmutada: 230 V AC máx.; 8 A para la carga resistiva;
2 A para la carga inductiva

Precisión del reloj: ± 60 segundos/mes
 Medición de temperatura: 0 °C hasta 40 °C con una diferencia de 0,1 °C;
 precisión ± 1 °C en 20 °C
 Ajuste de temperatura: 5 °C hasta 35 °C en intervalos de 0,5 °C
 Dispersión de la temperatura ajustada: 0,2 °C
 Temperatura de funcionamiento: 0 °C hasta 40 °C
 Temperatura de almacenamiento: -20 °C hasta 60 °C
 Alimentación: 2 × 1,5 V pilas tipo AAA
 Accesorios: tornillos 2 uds, tacos 2 uds
 Medidas y peso: 30 × 120 × 75 mm; 125 g

Descripción de la pantalla (ver figura 1)

- | | |
|-------------------------------|----------------------------------|
| 1 – modo de funcionamiento | 4 – temperatura ajustada |
| 2 – modo de refrigeración | 5 – temperatura de la habitación |
| 3 – indicador de batería baja | 6 – modo de calefacción |

Cómo quitar la parte delantera del termostato (ver figura 3)

Retroiluminación de la pantalla

Apretando la rueda de ajuste activará la retroiluminación de la pantalla durante 10 segundos.

INSTALACIÓN

Advertencia:

Antes de cambiar el termostato desconecte el sistema de calefacción/aire acondicionado de la fuente de alimentación principal de su hogar. Esto puede prevenir posibles accidentes por descarga eléctrica.

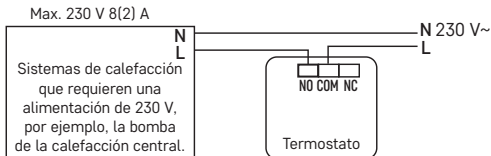
Montaje del termostato

La tapa trasera del termostato dispone de cuatro agujeros preparados para la fijación en la pared. Para fijar el termostato en la pared, utilice los tacos y los tornillos incluidos.

Nota: Los bornes se encuentran debajo de la cubierta. Presione ligeramente el lado derecho de la cubierta y gírelo hacia la izquierda (ver figura 4).

Esquema de conexión

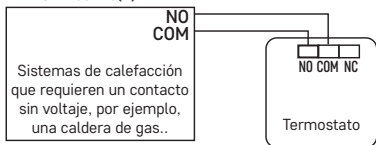
Esquema de conexión con voltaje del termostato P5604 en la caldera con la salida „NO“:



* En caso de conexión del sistema de aire acondicionado al termostato conecte el cable de fase „L“ en el borne „NC“.

Esquema de conexión sin voltaje del termostato P5604 en la caldera con la salida „NO“:

Max. 230 V 8(2) A



Puesta en marcha

1. Quite la parte delantera del termostato e inserte 2 pilas AAA de 1,5 V (ver figura 2). Utilice solo pilas alcalinas, no pilas recargables.
2. Vuelva a taponar la parte delantera del termostato con la tapa.
3. La pantalla del termostato se activa y se pone en marcha.

Si el termostato no funciona correctamente, revise la polaridad de las pilas, o su desgaste o reinicie el termostato quitando las pilas.

Selección del modo de funcionamiento (calefacción, refrigeración, temperatura anticongelante)

1. Para entrar en la selección del modo presione la rueda de ajuste durante 5 segundos.
2. Girando la rueda de ajuste seleccione uno de los siguientes modos:
 - a. HEAT (sistema de calefacción)
 - b. OFF (temperatura anticongelante de 7 °C)
 - c. COOL (sistema de refrigeración)
3. Para confirmar la selección pulse la rueda de ajuste.

Calibración de la temperatura ambiente

Pulse la rueda de ajuste durante 5 segundos, en la pantalla empezará a parpadear el modo de ajustes.

Vuelva a pulsar la rueda durante 5 segundos, en la pantalla empezará a parpadear el valor de la temperatura de calibración.

Ajuste con la rueda el valor deseado de la temperatura (-3,0 °C hasta 3,0 °C, en 0,5 °C) y confirme pulsando la rueda.

La calibración de la temperatura ambiente se utiliza, por ejemplo, en casos cuando el termostato indica 21 °C pero queremos que indique 20 °C. En este caso el valor de la calibración está ajustado a -1 °C.

Cuidado y mantenimiento

El producto está diseñado para que su vida útil sea larga y fiable si se utiliza de una manera adecuada. A continuación puede ver algunos consejos para su correcta manipulación:

- Antes de empezar a trabajar con el producto, lea atentamente el manual de instrucciones.

- No exponga el producto a la radiación solar directa, frío y humedad extrema y cambios bruscos de temperatura. Eso reduciría la exactitud de la medición.
- No instale el termostato en lugares predispuestos a vibraciones e impactos: podría dañar el termostato.
- No exponga el producto a una presión excesiva, impactos, polvo, temperaturas elevadas o humedad: pueden causar un fallo de funcionamiento del producto, disminuir su resistencia energética, dañar las pilas y deformar las piezas de plástico.
- No arroje las pilas al fuego, no las desmonte ni las cortocircuite.
- Mantener fuera del alcance de los niños. La ingestión puede provocar intoxicación química, perforación de tejidos blandos y muerte. Puede producirse una intoxicación grave en las dos horas siguientes al problema. Acuda inmediatamente al médico.
- No exponga el producto a la lluvia, humedad, gotas o salpicaduras de agua.
- No coloque encima del producto ninguna fuente de llama abierta como, por ejemplo, velas, etc.
- No coloque el producto en lugares que no estén suficientemente ventilados.
- No introduzca objetos en los agujeros de ventilación del producto.
- No interfiera en los circuitos eléctricos interiores: podría dañarlos, lo que acabaría automáticamente con la validez de la garantía. Solo un trabajador cualificado debe realizar la reparación del producto.
- Para la limpieza, utilice un paño suave ligeramente húmedo. No utilice disolventes ni detergentes: podrían rayar las piezas de plástico y alterar los circuitos eléctricos.
- No sumerja el producto en el agua ni en otros líquidos.
- Si el producto sufre daños o fallos, no lo repare por su cuenta. Entréguelo para reparar en la tienda donde lo haya comprado.
- Este producto no está destinado para que lo utilicen personas (niños incluidos) cuya capacidad física, sensorial o mental o su experiencia o conocimientos no sean suficientes para utilizar el aparato de forma segura, si no lo hacen bajo supervisión o si una persona responsable de su seguridad no les haya dado instrucciones sobre el uso adecuado del aparato. Es necesario vigilar que los niños no jueguen con el aparato.

ADVERTENCIA: El contenido de este manual puede ser modificado sin previo aviso – por causa de limitaciones de la impresión, los símbolos del manual pueden variar ligeramente de los que se visualizan en la pantalla – el contenido de este manual no se puede reproducir sin previo consentimiento del fabricante. Puede encontrar el manual en la página web: <http://www.emos.eu/download>.

PT | Termostato

O termostato P5604 foi concebido para controlar sistemas de aquecimento e ar condicionado.

Importante

- Antes da primeira utilização, assegure-se de que lê cuidadosamente o manual de instruções do termostato, bem como o equipamento da caldeira ou do ar condicionado.
- Desligue a alimentação antes de instalar o termostato!
- A instalação deve ser realizada por um técnico qualificado!
- Durante a instalação, siga as normas aplicáveis.

Especificações técnicas:

Carga comutada: máx. 230 V CA; 8 A para carga resistiva;

2 A para carga indutiva

Precisão do relógio: ± 60 segundos/mês

Medição da temperatura: 0 °C a 40 °C com precisão de resolução de 0,1 °C
 ± 1 °C a 20 °C

Definição da temperatura: 5 °C a 35 °C em intervalos de 0,5 °C

Diferencial de temperatura: 0,2 °C

Temperatura de funcionamento: 0 °C a 40 °C

Temperatura de armazenamento: -20 °C a 60 °C

Alimentação: 2x pilhas AAA de 1,5 V

Acessórios: 2 parafusos, 2 buchas de parede

Dimensões e peso: 30 x 120 x 75 mm; 125 g

Descrição do ecrã (ver Fig. 1)

- | | |
|------------------------------|--------------------------------|
| 1 – Modo de funcionamento | 4 – Temperatura definida atual |
| 2 – Modo de refrigeração | 5 – Temperatura ambiente |
| 3 – Indicador de pilha fraca | 6 – Modo de aquecimento |

Procedimento para remover a parte frontal do termostato (ver Fig. 3)

Retroiluminação do ecrã

Pressionar o volante ativa a retroiluminação do visor durante 10 segundos.

INSTALAÇÃO

Aviso:

Antes de substituir o termostato, desligue o sistema de aquecimento/ar condicionado da alimentação de sua casa. Isto evita eventuais lesões por choque elétrico.

Instalação do termostato

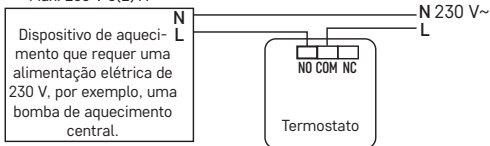
A parte de trás do termostato tem 4 aberturas para montagem numa parede. Utilize os parafusos e as buchas fornecidos para montar o termostato.

Nota: Os terminais estão situados por baixo da tampa. Pressionar suavemente o lado direito da tampa e rodá-la para a esquerda (ver Fig. 4).

Diagrama elétrico

Esquema de ligação da tensão para ligar o termostato P5604 a uma caldeira com saída "NO":

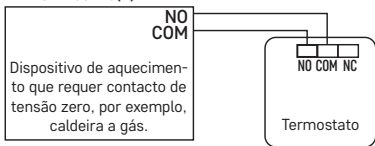
Máx. 230 V 8(2) A



* Ao ligar um dispositivo de refrigeração ao termostato, ligar o condutor da fase "L" ao terminal "NC".

Esquema de ligação de tensão zero para ligar o termostato P5604 a uma caldeira com saída "NO":

Máx. 230 V 8(2) A



Colocação em funcionamento

1. Remova a parte do termostato e insira 2 pilhas AAA de 1,5 V (ver Fig. 2). Utilize unicamente pilhas alcalinas e não pilhas recarregáveis.
2. Substituir a parte frontal do termostato.
3. O termostato tem agora um visor ativo e está operacional.

Se o termostato não estiver a funcionar corretamente, verifique a polaridade das pilhas e se estão suficientemente carregadas, ou reponha o termostato retirando as pilhas.

Seleção do modo de funcionamento (aquecimento, refrigeração, temperatura anticongelante)

1. Prima e mantenha premido o botão de controlo durante 5 segundos para entrar nas definições de modo.
2. Rode o botão de controlo para selecionar um dos seguintes modos:
 - a. HEAT (sistema de aquecimento)
 - b. OFF (temperatura anticongelante de 7 °C)
 - c. COOL (sistema de refrigeração)
3. Prima o botão de controlo para confirmar a sua seleção.

Calibragem da temperatura ambiente

Prima e mantenha premido o botão de controlo durante 5 segundos até o indicador do modo de definição começar a piscar no ecrã.

Pressione e mantenha pressionada a roda de controlo novamente por 5 segundos até que o valor de calibração da temperatura comece a piscar no ecrã. Utilize a roda para definir o valor de temperatura pretendido (-3,0 °C a 3,0 °C, em passos de 0,5 °C) e confirme premindo a roda.

A calibração da temperatura ambiente é utilizada se, por exemplo, o termostato indicar 21 °C, mas pretender que indique 20 °C. Nesse caso, o valor de calibragem deve ser definido para -1 °C.

Cuidados e manutenção

O produto foi concebido para funcionar de forma fiável durante muitos anos, desde que utilizado corretamente. Seguem-se algumas recomendações para uma utilização correta:

- Leia atentamente o manual antes de utilizar este produto.
- Não exponha o produto à luz solar direta, frio extremo, humidade e mudanças súbitas de temperatura. Isto reduziria a precisão da deteção.
- Não coloque o produto em locais sujeitos a vibrações e choques, pois isso pode causar danos.
- Não exponha o produto a força excessiva, impactos, poeira, altas temperaturas ou humidade – isso pode causar mau funcionamento, redução da vida útil da bateria, danos às baterias e deformação das peças plásticas.
- Não deitar as pilhas ao fogo, não as desmontar nem provocar curto-circuito.
- Mantenha fora do alcance das crianças. A ingestão pode levar a envenenamento químico, perfuração de tecidos moles e morte. O envenenamento grave pode ocorrer dentro de duas horas após o problema. Procure assistência médica imediata.
- Não exponha o produto à chuva, humidade elevada ou projeções de água.
- Não coloque fontes de chama aberta no produto, p. ex., velas acesas, etc.
- Não coloque o produto em locais com fluxo de ar inadequado.
- Não insira quaisquer objetos nas aberturas de ventilação do produto.
- Não manipule os circuitos elétricos internos do produto – fazê-lo pode provocar danos no produto e anula automaticamente a garantia. O produto só deve ser reparado por um profissional qualificado.
- Para limpar o produto, utilize um pano macio, ligeiramente humedecido. Não utilize solventes ou agentes de limpeza – podem danificar as peças plásticas e provocar a corrosão dos circuitos elétricos.
- Não mergulhe o produto em água ou outros líquidos.
- Em caso de danos ou defeito no produto, não efetue a reparação sozinho. Solicite a reparação na loja onde o adquiriu.
- Este dispositivo não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cuja deficiência física, sensorial ou mental ou falta de experiência e conhecimentos impeça a sua utilização segura. Essas pessoas devem receber instruções sobre como usar o dispositivo e devem ser supervisio-

nadas por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem estar sempre sob supervisão e nunca devem brincar com o dispositivo.

AVISO: O conteúdo deste manual pode ser alterado sem aviso prévio – devido a limitações de impressão, os símbolos apresentados podem diferir ligeiramente dos que aparecem no visor – o conteúdo deste manual não pode ser reproduzido sem a autorização do fabricante.

O manual pode ser consultado em: <http://www.emos.eu/download>.

GR|CY | Θερμοστάτης

Ο θερμοστάτης P5604 έχει σχεδιαστεί για τον έλεγχο συστημάτων θέρμανσης και κλιματισμού.

Σημαντικό

- Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε οπωσδήποτε προσεκτικά το εγχειρίδιο λειτουργίας του θερμοστάτη, του λέβητα ή του εξοπλισμού κλιματισμού.
- Πριν από την εγκατάσταση του θερμοστάτη, απενεργοποιήστε την τροφοδοσία!
- Η εγκατάσταση θα πρέπει να πραγματοποιηθεί από εξειδικευμένο άτομο!
- Τηρείτε τα ισχύοντα πρότυπα κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης.

Τεχνικές προδιαγραφές:

Φορτίο μεταγωγής: μέγ. 230 V AC, 8 A για ωμικό φορτίο, 2 A για επαγωγικό φορτίο

Ακρίβεια ρολογιού: ±60 δευτερόλεπτα/μήνα

Μέτρηση θερμοκρασίας: 0 °C έως 40 °C με διακριτική ικανότητα 0,1 °C, ακρίβεια ±1 °C στους 20 °C

Ρύθμιση θερμοκρασίας: 5 °C έως 35 °C με βήμα 0,5 °C

Διαφορική θερμοκρασία: 0,2 °C

Θερμοκρασία λειτουργίας: 0 °C έως 40 °C

Θερμοκρασία αποθήκευσης: -20 °C έως 60 °C

Τροφοδοσία: 2 μπαταρίες 1,5 V τύπου AAA

Εξαρτήματα: 2 βίδες, 2 ούπατ

Διαστάσεις και βάρος: 30 × 120 × 75 mm, 125 g

Περιγραφή οθόνης (Βλέπε Σχ. 1)

- 1 – Τρόπος λειτουργίας
- 2 – Λειτουργία ψύξης
- 3 – Ενδεικτική λυχνία χαμηλής στάθμης φόρτισης μπαταριών
- 4 – Τρέχουσα ρυθμισμένη θερμοκρασία
- 5 – Θερμοκρασία χώρου
- 6 – Λειτουργία θέρμανσης

Διαδικασία αφαίρεσης του μπροστινού καπακιού του θερμοστάτη (Βλέπε Σχ. 3)

Οπίσθιος φωτισμός οθόνης

Εάν πιάσετε τον περιστροφικό επιλογέα, ενεργοποιείται ο οπίσθιος φωτισμός της οθόνης για 10 δευτερόλεπτα.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Προειδοποίηση:

Πριν από την αντικατάσταση του θερμοστάτη, αποσυνδέστε το σύστημα θέρμανσης / κλιματισμού από την κεντρική παροχή του διαμερίσματός σας. Έτσι αποτρέπεται πιθανός τραυματισμός από το ηλεκτρικό ρεύμα.

Εγκατάσταση θερμοστάτη

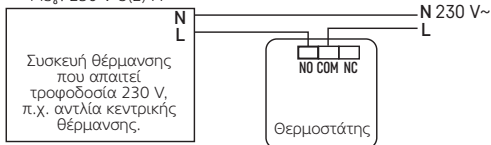
Στο πίσω μέρος του θερμοστάτη υπάρχουν 4 ανοίγματα για στερέωση σε τοίχο. Χρησιμοποιήστε τις εσωκλειόμενες βίδες και ούπατ για τη στερέωση του θερμοστάτη.

Σημείωση: Οι ακροδέκτες βρίσκονται κάτω από το καπάκι. Πιάστε απαλά στη δεξιά πλευρά του καπακιού και γυρίστε το προς τα αριστερά (Βλέπε Σχ. 4).

Διάγραμμα καλωδίωσης

Διάγραμμα σύνδεσης τάσης για τη σύνδεση του θερμοστάτη P5604 σε λέβητα με έξοδο "NO":

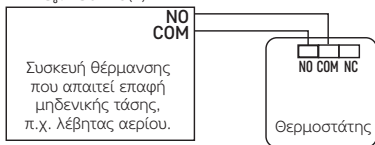
Μέγ. 230 V 8(2) A



* Όταν συνδέετε μια συσκευή ψύξης στον θερμοστάτη, συνδέστε τον αγωγό φάσης "L" στον ακροδέκτη "NC".

Διάγραμμα σύνδεσης υπό μηδενική τάση για τη σύνδεση του θερμοστάτη P5604 σε λέβητα με έξοδο "NO":

Μέγ. 230 V 8(2) A



Έναρξη λειτουργίας

1. Αφαιρέστε το μπροστινό μέρος του θερμοστάτη και τοποθετήστε 2 μπαταρίες 1,5 V τύπου AAA (Βλέπε Σχ. 2). Χρησιμοποιείτε μόνο αλκαλικές μπαταρίες, όχι επαναφορτιζόμενες.
 2. Αντικαταστήστε το μπροστινό μέρος του θερμοστάτη.
 3. Ο θερμοστάτης έχει τώρα ενεργή οθόνη και λειτουργεί κανονικά.
- Αν ο θερμοστάτης δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε την πολικότητα των μπαταριών και αν οι μπαταρίες είναι επαρκώς φορτισμένες, ή κάντε επαναφορά του θερμοστάτη αφαιρώντας τις μπαταρίες.

Επιλογή τρόπου λειτουργίας (Θέρμανση, Ψύξη, Θερμοκρασία αντιπαγωτικής λειτουργίας)

1. Πιέστε παρατεταμένα τον περιστροφικό επιλογή επί 5 δευτερόλεπτα για να μεταβείτε στις ρυθμίσεις λειτουργίας.
2. Περιστρέψτε τον περιστροφικό επιλογή για να επιλέξετε κάποια από τις ακόλουθες λειτουργίες:
 - a. HEAT (σύστημα θέρμανσης)
 - b. OFF (θερμοκρασία αντιπαγωτικής λειτουργίας 7 °C)
 - c. COOL (σύστημα ψύξης)
3. Πιέστε τον περιστροφικό επιλογή για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας.

Βαθμονόμηση θερμοκρασίας χώρου

Πιέστε παρατεταμένα τον περιστροφικό επιλογή για 5 δευτερόλεπτα μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει στην οθόνη η ένδειξη της λειτουργίας ρύθμισης.

Πιέστε ξανά παρατεταμένα τον περιστροφικό επιλογή για 5 δευτερόλεπτα μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει στην οθόνη η τιμή βαθμονόμησης της θερμοκρασίας.

Χρησιμοποιήστε τον περιστροφικό επιλογή για να ρυθμίσετε την επιθυμητή τιμή θερμοκρασίας (-3,0 °C έως 3,0 °C, με βήμα 0,5 °C) και επιβεβαιώστε πατώντας τον περιστροφικό επιλογή.

Η βαθμονόμηση της θερμοκρασίας χώρου χρησιμοποιείται εάν, για παράδειγμα, ο θερμοστάτης δείχνει 21 °C, αλλά θέλετε να δείχνει 20 °C. Στην περίπτωση αυτή, η τιμή βαθμονόμησης θα πρέπει να ρυθμιστεί στον -1 °C.

Φροντίδα και συντήρηση

Το προϊόν σχεδιάστηκε να λειτουργεί απρόσκοπτα για πολλά χρόνια, εφόσον χρησιμοποιείται σωστά. Ακολουθούν ορισμένες συμβουλές ορθού χειρισμού:

- Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν.
- Μην εκθέτετε το προϊόν στο άμεσο ηλιακό φως, ακραίο ψύχος και υγρασία, καθώς και σε απότομες μεταβολές της θερμοκρασίας. Μπορεί να μειωθεί η ακρίβεια ανίχνευσης.

- Μην τοποθετείτε το προϊόν σε χώρους που έχουν την τάση να δονούνται και να τραντάζονται – μπορεί να προκαλέσουν ζημιά.
- Μην υποβάλλετε το προϊόν σε υπερβολικές δυνάμεις, κρούσεις, σκόνη, υψηλές θερμοκρασίες ή υγρασία. Μπορεί να προκαλέσουν δυσλειτουργία, να μειώσουν τη διάρκεια ζωής των μπαταριών και να προκαλέσουν ζημιά στις μπαταρίες και παραμόρφωση των πλαστικών μερών.
- Μην πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά, μην τις αποσυναρμολογείτε και μην τις βραχυκυκλώνετε.
- Φυλάσσεται μακριά από παιδιά. Η κατάποση μπορεί να οδηγήσει σε χημική δηλητηρίαση, διάτρηση μαλακών ιστών και θάνατο. Σοβαρή δηλητηρίαση μπορεί να παρουσιαστεί εντός δύο ωρών. Ζητήστε άμεση ιατρική βοήθεια.
- Μην εκθέτετε το προϊόν σε βροχή ή υψηλά επίπεδα υγρασίας, νερό που στάζει ή εκτοξευόμενο νερό.
- Μην τοποθετείτε πηγές γυμνής φλόγας πάνω στο προϊόν, π.χ. αναμμένο κερί κ.λπ.
- Μην τοποθετείτε το προϊόν σε χώρους με ανεπαρκή κυκλοφορία αέρα.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στις οπές αερισμού του προϊόντος.
- Μην επεμβαίνετε στα εσωτερικά ηλεκτρικά κυκλώματα του προϊόντος, επειδή μπορεί να προκληθεί ζημιά στο προϊόν και θα ακυρωθεί αυτόματα η εγγύηση. Το προϊόν θα πρέπει να επισκευάζεται μόνο από εξειδικευμένο επαγγελματία.
- Για να καθαρίσετε το προϊόν, χρησιμοποιήστε ένα ελαφρώς υγρό μαλακό πανί. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή μέσα καθαρισμού – ενδέχεται να χαράξουν τα πλαστικά μέρη και να προκαλέσουν διάβρωση των ηλεκτρικών κυκλωμάτων.
- Μην βυθίζετε το προϊόν σε νερό ή άλλα υγρά.
- Σε περίπτωση ζημιάς ή ελαττώματος του προϊόντος, μην πραγματοποιήσετε μόνοι σας οποιαδήποτε επισκευή. Πηγαίνετε το για επισκευή στο κατάστημα από το οποίο το αγорάσατε.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) των οποίων η σωματική, αισθητηριακή ή διανοητική υστέρηση ή η έλλειψη πείρας ή γνώσεων δεν επιτρέπει την ασφαλή χρήση της. Τα άτομα αυτά θα πρέπει να λαμβάνουν οδηγίες σχετικά με τον τρόπο χρήσης της συσκευής και να επιτηρούνται από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να τελούν πάντοτε υπό επιτήρηση και δεν πρέπει να παίζουν ποτέ με τη συσκευή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τα περιεχόμενα του παρόντος εγχειριδίου ενδέχεται να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση – λόγω εκτυπωτικών περιορισμών, τα εικονιζόμενα σύμβολα ενδέχεται να διαφέρουν ελαφρώς από εκείνα που εμφανίζονται στην οθόνη – απαγορεύεται η αναπαρά-

πωγή του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου χωρίς την άδεια του κατασκευαστή.

Μπορείτε να βρείτε το εγχειρίδιο στον ιστότοπο:

<http://www.emos.eu/download>.

SE | Termostat

Termostaten P5604 är konstruerad för reglering av värme- och luftkonditioneringsystem.

Viktigt

- Före första användningen ska du se till att läsa termostatens bruksanvisning noggrant och även bruksanvisningen till värmepannan eller luftkonditioneringsutrustningen.
- Koppla från strömmen innan du installerar termostaten!
- Installationen bör utföras av en behörig person!
- Följ gällande standarder under installationen.

Tekniska specifikationer:

Omkopplad belastning: max. 230 V AC; 8 A för resistiv belastning;

2 A för induktiv belastning

Klockans precision: ± 60 sekunder/månad

Temperaturmätning: 0 °C till 40 °C med en upplösningsprecision på 0,1 °C
 ± 1 °C vid 20 °C

Temperaturinställning: 5 °C till 35 °C, i steg om 0,5 °C

Temperaturdifferens: 0,2 °C

Drifttemperatur: 0 °C till 40 °C

Förvaringstemperatur: -20 °C till 60 °C

Strömförsörjning: 2x 1,5 V AAA-batterier

Tillbehör: 2 skruvar, 2 väggpluggar

Mått och vikt: 30 x 120 x 75 mm; 125 g

Displaybeskrivning (se fig. 1)

- | | |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| 1 – Driftläge | 4 – Aktuellt inställd temperatur |
| 2 – Kylningsläge | 5 – Rumstemperatur |
| 3 – indikering om låg batteriladdning | 6 – Uppvärmningsläge |

Metod för att ta bort fronten på termostaten (se fig. 3)

Displayens bakgrundsbelysning

Genom att trycka på ratten aktiveras displayens bakgrundsbelysning i 10 sekunder.

INSTALLATION

Varning:

Innan du byter termostat ska du koppla bort uppvärmnings-/luftkonditioneringsystemet från elnätet i din lägenhet. Detta för att förebygga eventuella personskador till följd av elektrisk ström.

Installation av termostaten

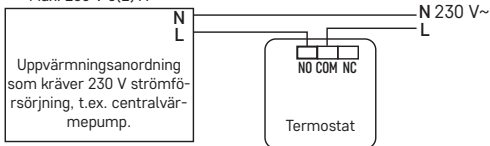
På termostatens baksida finns det fyra öppningar för väggmontering. Använd de medföljande skruvarna och väggpluggarna för att montera termostaten.

Anmärkning: Kopplingsplintarna är placerade under kåpan. Tryck försiktigt på höger sida av kåpan och vrid den åt vänster (se fig. 4).

Kopplingschema

Spänningskopplingsschema för anslutning av termostat P5604 till en värmepanna med "NO"-utlopp:

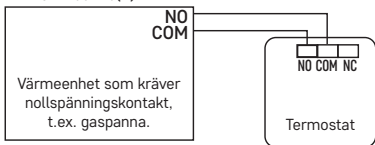
Max. 230 V 8(2) A



* När du ansluter en kylanordning till termostaten ska du ansluta fasledaren "L" till "NC"-terminalen.

Nollspänningskopplingsschema för anslutning av termostat P5604 till en värmepanna med "NO"-utlopp:

Max. 230 V 8(2) A



Idrifttagning

1. Ta bort termostatens främre del och sätt i 2× 1,5 V AAA-batterier (se fig. 2). Använd endast alkaliska batterier, inte uppladdningsbara.
2. Byt ut termostatens framsida.
3. Termostaten har nu en aktiv display och är i drift.

Om termostaten inte fungerar som den ska, kontrollera batteriernas polaritet, om de är tillräckligt laddade eller återställ termostaten genom att ta ut batterierna.

Välja driftläge (uppvärmning, kylning, frostskyddstemperatur)

1. Tryck och håll in ratten i 5 sekunder för att gå till inställningarna för läget.
2. Vrid på kontrollratten för att välja ett av följande lägen:
 - a. HEAT (värmesystem)
 - b. OFF (frys-skyddstemperatur på 7 °C)
 - c. COOL (kylsystem)
3. Tryck på kontrollratten för att bekräfta ditt val.

Rumstemperaturkalibrering

Håll kontrollratten intryckt i 5 sekunder tills indikatorn för inställningsläge börjar blinka på skärmen.

Tryck på kontrollratten igen och håll den intryckt i 5 sekunder tills temperaturkalibreringsvärdet börjar blinka på skärmen.

Använd ratten för att ställa in önskat temperaturvärde (-3,0 °C till 3,0 °C, i steg om 0,5 °C) och bekräfta genom att trycka på ratten.

Rumstemperaturkalibreringen används om termostaten t.e.x. visar 21 °C men du vill att den ska visa 20 °C. I så fall ska kalibreringsvärdet ställas in på -1 °C.

Skötsel och underhåll

Produkten är utformad att fungera tillförlitligt i många år om den används på rätt sätt. Här följer några tips för korrekt funktion:

- Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder den här produkten.
- Utsätt inte produkten för direkt solljus, extrem kyla och fukt eller plötsliga temperaturförändringar. Detta reducerar precisionen i detekteringen.
- Placera inte produkten på platser där den kan utsättas för vibration och stötar – det kan orsaka skador.
- Utsätt inte produkten för överdriven kraft, stötar, damm, höga temperaturer eller hög luftfuktighet – det kan leda till funktionsfel, förkorta batterilivslängden, skada batterierna och deformera plastdelarna.
- Batterierna får inte kastas i eld, demonteras eller kortslytas.
- Förvaras oåtkomligt för barn. Förtäring kan leda till kemisk förgiftning, perforering av mjukvävnad och dödsfall. Allvarlig förgiftning kan inträffa inom två timmar. Sök genast läkarhjälp.
- Utsätt inte produkten för regn eller hög luftfuktighet, droppande vatten eller stänkvatten.
- Placera inga källor med öppen låga på produkten, som ett tänt stearinljus osv.
- Placera inte produkten på platser med otillräcklig ventilation.
- För inte in några föremål i produktens ventilationsspringor.
- Modifiera inte elkretsarna inuti produkten – detta kan skada produkten och häver garantin automatiskt. Produkten får endast repareras av kvalificerad fackpersonal.
- Rengör produkten med en lätt fuktad, mjuk trasa. Använd inga lösningsmedel eller rengöringsmedel – dessa kan repa plastdelarna och orsaka korrosion på de elektriska kretsarna.

- Doppa inte produkten i vatten eller andra vätskor.
- Om det uppstår skador eller defekter hos produkten ska du inte utföra några reparationer på egen hand. Lämna in den för reparation i butiken där du köpte den.
- Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) vilkas fysiska, kognitiva eller mentala funktionshinder eller brist på erfarenhet och sakkunskaper hindrar dem från att använda den på ett säkert sätt. Sådana personer bör instrueras i användningen av enheten och övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn måste alltid hållas under uppsikt och får aldrig leka med enheten.

WARNING: Innehållet i den här bruksanvisningen kan ändras utan föregående meddelande. På grund av begränsningar i tryckningen kan symbolerna som visas skilja sig något åt från dem på skärmen – innehållet i denna bruksanvisning får inte reproduceras utan tillverkarens tillstånd.

Manualen finns tillgänglig på: <http://www.emos.eu/download>.

FI | Termostaatti

P5604-termostaatti on suunniteltu säätämään lämmitys- ja ilmastointijärjestelmiä.

Tärkeää

- Ennen ensimmäistä käyttökertaa, lue termostaatin käyttöohje huolella sekä lämmityskattilan tai ilmastointilaitteiston käyttöopas huolellisesti.
- Sammuta virta ennen termostaatin asentamista!
- Ainoastaan pätevä ammattilainen saa asentaa tuotteen.
- Noudata asennuksessa sovellettavia standardeja.

Tekniset tiedot:

Kuormitus kytkettynä: enint. 230 V AC; 8 A resistiiviselle kuormalle;

2 A induktiiviselle kuormalle

Kellon tarkkuus: ±60 sekuntia/kuukausi

Lämpötilan mittaus: 0–40 °C, 0,1 °C:n resoluutio,
tarkkuus ±1 °C lämpötilassa 20 °C

Lämpötilan asetus: 5–35 °C, 0,5 °C askelin

Lämpötilaero: 0,2 °C

Toimintalämpötila: 0–40 °C

Säilytyslämpötila: -20 – +60 °C

Virransyöttö: 2× 1,5 V AAA-paristot

Lisätarvikkeet: 2 ruuvia, 2 seinätulppaa

Mitat ja paino: 30 × 120 × 75 mm; 125 g

Näytön kuvaus (katso kuva 1)

1 – Toimintatila

2 – Jäähdytystila

3 – Paristovirta vähissä -merkkivalo

4 – Nykyinen asetettu lämpötila

5 – Huonelämpötila

6 – Lämmitystila

Menettely termostaatin etuosan poistamista varten (katso kuva. 3)

Näytön taustavalo

Ohjaukskiekon painaminen aktivoi näytön taustavalon 10 sekunniksi.

ASENTAMINEN

Varoitus:

Ennen termostaatin vaihtamista kytke lämmitys-/ilmastointijärjestelmä irti asuntosi verkkovirrasta. Se estää mahdollisen sähkövirran aiheuttaman vaurion.

Termostaatin asennus

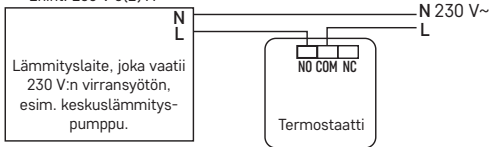
Termostaatin takaosassa on 4 reikää seinään kiinnittämistä varten. Käytä termostaatin kiinnittämiseen mukana toimitettuja ruuveja ja seinätulppia.

Huomautus: Liittimet sijaitsevat kannen alla. Paina varovasti kannen oikeaa puolta ja käännä sitä vasemmalle (katso kuva. 4).

Kytkentäkaavio

Jännitekytkentäkaavio termostaatin P5604 kytkemiseksi lämmityskattilaan, jossa on "NO"-lähtö:

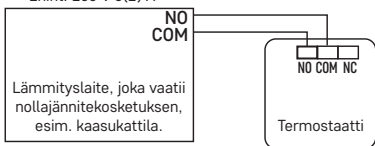
Enint. 230 V 8(2) A



* Kun kytket jäähdytyslaitteen termostaattiin, kytke vaihejohdin "L" liittimeen "NC".

Nollajännite-kytkentäkaavio termostaatin P5604 kytkemiseksi lämmityskattilaan, jossa on "NO"-lähtö:

Enint. 230 V 8(2) A



Käyttöönotto

1. Irrota termostaatin etuosa ja aseta sisään 2 kpl 1,5 V AAA-paristoja (katso kuva. 2). Käytä vain alkaliparistoja, ei ladattavia paristoja.
2. Aseta termostaatin etuosa takaisin paikalleen.
3. Termostaatissa on nyt aktiivinen näyttö ja se on toiminnassa.

Jos termostaatti ei toimi kunnolla, varmista paristojen napaisuus ja niiden riittävä varaus tai nollaa termostaatti poistamalla paristot.

Toimintatilan valitseminen (lämmitys, jäähdytys, jäätyminenestolämpötila)

1. Paina ohjauskiekkoa ja pidä sitä painettuna 5 sekunnin ajan siirtyäksesi tila-asetuksiin.
2. Valitse yksi seuraavista tiloista kääntämällä säätökiekkoa:
 - a. HEAT (lämmitysjärjestelmä)
 - b. OFF (jäätyminenestolämpötila 7 °C)
 - c. COOL (jäähdytysjärjestelmä)
3. Vahvista valinta painamalla ohjauskiekkoa.

Huonelämpötilan kalibrointi

Pidä ohjauskiekkoa painettuna 5 sekunnin ajan, kunnes asetustilan merkkivalo alkaa vilkkua näytössä.

Pidä ohjauskiekkoa painettuna taas 5 sekunnin ajan, kunnes lämpötilan kalibrointi arvo alkaa vilkkua näytössä.

Aseta haluamasi lämpötila-arvo (-3,0 – +3,0 °C, 0,5 °C:n askelin) ja vahvista painamalla kiekkoa.

Huonelämpötilan kalibrointia käytetään esimerkiksi, jos lämpötilamittari näyttää 21 °C, mutta haluat sen näyttävän 20 °C. Siinä tapauksessa kalibrointiarvoksi tulee asettaa -1 °C.

Huolto ja kunnossapito

Tuote on suunniteltu toimimaan luotettavasti useita vuosia oikein käytettynä. Tässä joitakin vinkkejä oikeaan toimintaan:

- Lue käyttöohje huolellisesti ennen tämän tuotteen käyttöä.
- Älä altista tuotetta suoralle auringonvalolle, erittäin kylmälle ilmalle ja kosteudelle tai äkillisille lämpötilanvaihteluille. Tämä vähentäisi tunnistarkkuutta.
- Älä sijoita tuotetta paikkoihin, joissa se altistuu tärinälle ja iskuille – ne voivat aiheuttaa vaurioita.
- Älä kohdista tuotteeseen liian suurta voimaa, iskuja, pölyä, korkeita lämpötiloja tai kosteutta – ne voivat aiheuttaa toimintahäiriön, lyhentää paristojen käyttöikää, vaurioittaa paristoja tai vääntää muoviosia.
- Älä heitä tuleen, pura tai oikosulje paristoja.
- Pidettävä pois lasten ulottuvilta. Nieleminen voi johtaa kemialliseen myrkytykseen, pehmytkudoksen puhkeamiseen ja kuolemaan. Vakava myrkytys voi ilmetä kahden tunnin kuluessa ongelmasta. Hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.
- Älä altista tuotetta sateelle tai kosteudelle, älä pudota sitä tai altista sitä kosteudelle.
- Älä kohdista tuotteeseen avotulta, kuten kynttilä jne.
- Älä aseta tuotetta paikkoihin, joissa on riittämätön ilmavirtaus.
- Älä laita mitään esineitä tuotteen aukkoihin.

- Älä muuntele tuotteen sisäisiä virtapiirejä. Se voi vaurioittaa tuotetta ja peruuttaa takuun automaattisesti. Ainoastaan pätevän ammattilaisen tulee korjata tuotetta.
- Puhdista tuote hieman kostealla, pehmeällä liinalla. Älä käytä liuottimia tai puhdistusaineita – ne voivat naarmuttaa muoviosia ja syövyttää sähköpiirejä.
- Älä upota tuotetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Jos tuote vaurioituu tai rikkoutuu, älä yritä korjata sitä itse. Korjauta se liikkeessä, josta ostit sen.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysinen, aistillinen tai henkinen vajavaisuus tai kokemuksen ja asiantuntemuksen puute estää turvallisen käytön. Heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön on valvottava tai opastettava heitä laitteen käytössä. Lapsia on aina valvottava laitteen käytössä. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

VAROITUS: Tämän käyttöohjeen sisältöä voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta – tulostusrajoituksista johtuen näytetyt symbolit voivat poiketa hieman näytöllä näkyvistä symboleista – tämän oppaan sisältöä ei saa kopioida ilman valmistajan lupaa.

Käsikirja löytyy osoitteesta: <http://www.emos.eu/download>.

DK | Termostat

Termostaten P5604 er designet til at styre varme- og airconditionssystemer.

Vigtigt

- Læs brugsanvisningen til termostaten samt manualen til kedlen og airconditionssystemet, før du tager delene i brug første gang.
- Afbryd strømmen, før termostaten installeres!
- Installationen skal foretages af en fagmand!
- Følg de gældende standarder under installationen.

Tekniske specifikationer:

Koblet belastning: maks. 230 V AC; 8 A for resistiv belastning;

2 A for induktiv belastning

Urets nøjagtighed: ±60 sekunder/måned

Temperaturmåling: 0 °C til 40 °C med 0,1 °C-opløsningsnøjagtighed ±1 °C ved 20 °C

Temperaturindstilling: 5 °C til 35 °C i 0,5 °C-intervaller

Temperaturforskel: 0,2 °C

Driftstemperatur: 0 °C til 40 °C

Opbevaringstemperatur: -20 °C til 60 °C

Strømforsyning: 2× 1,5 V AAA-batterier

Tilbehør: 2 skruer, 2 dyvler

Mål og vægt: 30 × 120 × 75 mm; 125 g

Displaybeskrivelse (se fig. 1)

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 1 – Driftstilstand | 4 – Aktuelt indstillet temperatur |
| 2 – Køletilstand | 5 – Rumtemperatur |
| 3 – Indikator for lavt batteriniveau | 6 – Opvarmningstilstand |

Fremgangsmåde ved afmontering af fronten af termostaten (se fig. 3)

Displayets baggrundsbelysning

Hvis du trykker på drejhjulet, aktiveres displayets baggrundsbelysning i 10 sekunder.

INSTALLATION

Advarsel:

Før du udskifter termostaten, skal du afbryde strømmen fra varme-/airconditionssystemet. På den måde undgår du risikoen for at få stød.

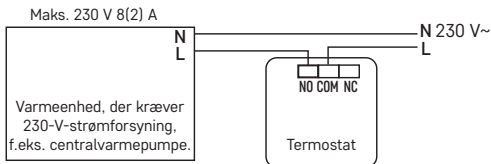
Installation af termostat

På bagsiden af termostaten er der 4 åbninger til montering på en væg. Brug de medfølgende skruer og dyvler til at montere termostaten.

Bemærk! Klemmerne er placeret under dækslet. Tryk forsigtigt på højre side af dækslet, og drej det til venstre (se fig. 4).

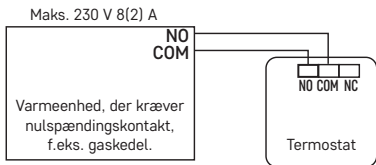
Ledningsdiagram

Spændingstilslutningsdiagram til brug, når termostat P5607 sluttes til en kedel med en "NO"-kontakt:



* Når du slutter en køleenhed til termostaten, skal du tilslutte "L"-faselederen til "NC"-klemmen.

Nulspændingstilslutningsdiagram til brug, når termostat P5607 sluttes til en kedel med en "NO"-kontakt:



Idrifttagning

1. Fjern frontdækslet fra termostaten, og sæt 2× 1,5 V AAA-batterier i (se fig. 2). Brug kun alkaliske batterier, ikke genopladelige.
2. Sæt termostatsens front på plads igen.
3. Termostaten har nu et aktivt display og er funktionsdygtig.

Hvis termostaten ikke fungerer korrekt, skal du kontrollere batteriernes polaritet, og om de er tilstrækkeligt opladede, eller nulstille termostaten ved at tage batterierne ud.

Valg af driftstilstand (opvarmning, køling, frostbeskyttelsestemperatur)

1. Tryk på drejhjulet, og hold det nede i 5 sekunder for at gå ind i tilstand-sindstillingerne.
2. Drej på drejhjulet for at vælge en af følgende tilstande:
 - a. HEAT (varmesystem)
 - b. OFF (frostbeskyttelsestemperatur på 7 °C)
 - c. COOL (kølesystem)
3. Tryk på drejhjulet for at bekræfte dit valg.

Kalibrering ved rumtemperatur

Tryk på drejhjulet, og hold det nede i 5 sekunder, indtil indikatoren for indstillingstilstand begynder at blinke på skærmen.

Tryk på drejhjulet igen, og hold det nede i 5 sekunder, indtil temperaturkalibreringsværdien begynder at blinke på skærmen.

Brug hjulet til at indstille den ønskede temperaturværdi (-3,0 °C til 3,0 °C, i 0,5 °C-intervaller), og bekræft ved at trykke på hjulet.

Kalibrering af rumtemperatur bruges f.eks., hvis termostaten viser 21 °C, men du vil have det til at vise 20 °C. I så fald skal kalibreringsværdien indstilles til -1 °C.

Vedligeholdelse

Produktet er designet til at fungere fejlfrit i mange år, hvis det bruges korrekt. Her er nogle gode råd til korrekt betjening:

- Læs brugsanvisningen grundigt, før du tager produktet i brug.
- Udsæt ikke produktet for direkte sollys, ekstrem kulde, fugt og pludselige temperaturændringer. Dette reducerer detekteringsnøjagtigheden.
- Anbring ikke produktet på steder, hvor det udsættes for vibrationer og stød – de kan forårsage skade.
- Udsæt ikke produktet for overdreven kraft, slag, støj, høje temperaturer eller fugt – det kan forårsage funktionsfejl, reducere batteriets levetid, beskadige batterierne og forårsage deformation af plastdele.
- Batterierne må ikke kastes i ilden, skilles ad eller kortsluttes.
- Opbevares utilgængeligt for børn. Indtagelse kan føre til kemisk forgiftning, perforering af blødt væv og død. Alvorlig forgiftning kan opstå inden for to timer. Søg øjeblikkelig lægehjælp.
- Udsæt ikke produktet for regn eller høj fugtighed, dråber eller vandstænk.

- Anbring ikke åbne flammer på produktet som for eksempel et tændt stearinlys etc.
- Anbring ikke produktet på steder med utilstrækkelig luftcirkulation.
- Tildæk ikke produktets ventilationsåbninger.
- Du må ikke pille ved produktets interne elektriske kredsløb – det kan beskadige produktet og vil automatisk få garantien til at bortfalde. Produktet skal repareres af en fagmand.
- Brug en let fugtet og blød klud til at rengøre produktet. Brug ikke opløsningsmidler eller rengøringsmidler – de kan ridse plastdelene og forårsage korrosion af det elektriske kredsløb.
- Nedsænk ikke produktet i vand eller andre væsker.
- Hvis der opstår skader på eller defekter i produktet, må du ikke selv forsøge at reparere det. Får det repareret det sted, hvor du købte det.
- Enheden er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale handicap eller hvis manglende erfaring eller viden forhindrer dem i at bruge den på en sikker måde. Sådanne personer bør instrueres i at bruge enheden og bør overvåges af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal altid være under opsyn og må aldrig lege med apparatet.

ADVARSEL: Indholdet af denne brugsanvisning kan ændres uden forudgående varsel. På grund af begrænsninger ved trykningen kan de viste symboler afvige en smule fra dem, der vises på skærmen. Indholdet af brugsanvisningen må ikke reproducere uden producentens tilladelse.

Manualen kan findes på: <http://www.emos.eu/download>.

GARANCIJSKI LIST

1. Firma in naslov sedeža garanta: EMOS SI, d.o.o., Rimska cesta 92, 3311 Šempeter v Savinjski dolini
2. Datum dobave blaga: _____
3. Podatki, ki identificirajo blago:
 ZNAMKA: Termostat
 TIP: P5604
4. Garant jamči za lastnosti ali brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči z dobavo blaga potrošniku.

5. Pravice potrošnika, če blago nima lastnosti navedenih v garancijskem listu:
Če blago, za katero je izdana obvezna garancija, ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. Če napake niso odpravljene v skupno 30 dneh od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis od potrošnika prejel zahtevo za odpravo napak, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok iz prejšnjega odstavka se lahko podaljša na najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave, vendar za največ 15 dni. Pri določitvi podaljšane roka se upoštevajo narava in kompleksnost blaga, narava in resnost neskladnosti ter napor, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave. O številu dni za podaljšanje roka in razlogih za njegovo podaljšanje proizvajalec obvesti potrošnika pred potekom roka 30 dni.
Če proizvajalec v roku 30 oz. 45 dni v primeru podaljšanja roka ne popravi ali ne zamenja blaga z novim, lahko potrošnik zahteva vračilo celotne kupnine od proizvajalca ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Če potrošnik zahteva sorazmerno znižanje kupnine, je znižanje kupnine sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
Ne glede na zgoraj navedeno lahko potrošnik zahteva vračilo plačanega zneska od proizvajalca, če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga. Za zamenjano blago ali zamenjan bistveni del blaga z novim proizvajalec izda nov garancijski list.
Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga.
Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, plača proizvajalec.
6. Postopek, ki ga mora potrošnik uporabiti za uveljavljanje garancije:
Potrošnik obvesti garanta pisno po pošti, po e-pošti ali osebno pri pooblaščenem servisu s predložitvijo dokazil o veljavnosti garancije in nemudoma omogoči pregled blaga.
Ob prijavi mora priložiti kopijo računa o nakupu in natančno navesti razloge oziroma zahtevek.
V primeru upravičenega zahtevka bo podjetje najkasneje v roku osmih (8) delovnih dni odgovorilo stranki glede rešitve reklamacije.
7. Rok za rešitev zahtevka: 30 dni z možnostjo podaljšanja za največ 15 dni.
8. Trajanje garancijskega roka: 12 mesecev.
9. Ozemeljsko območje veljavnosti garancije: Slovenija.
10. Opozorilo, potrošnik ima zakonsko pravico, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke in da garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.
11. Garant zagotavlja potrošniku vzdrževanje, nadomestne dele in prikladne aparate še tri leta po poteku garancije

Pooblaščen servis:

EMOS SI, d.o.o., Rimska cesta 92, 3311 Šempeter v Savinjski dolini

Tel: +386 8 205 17 21 ; E-mail: reklamacije@emos-si.si